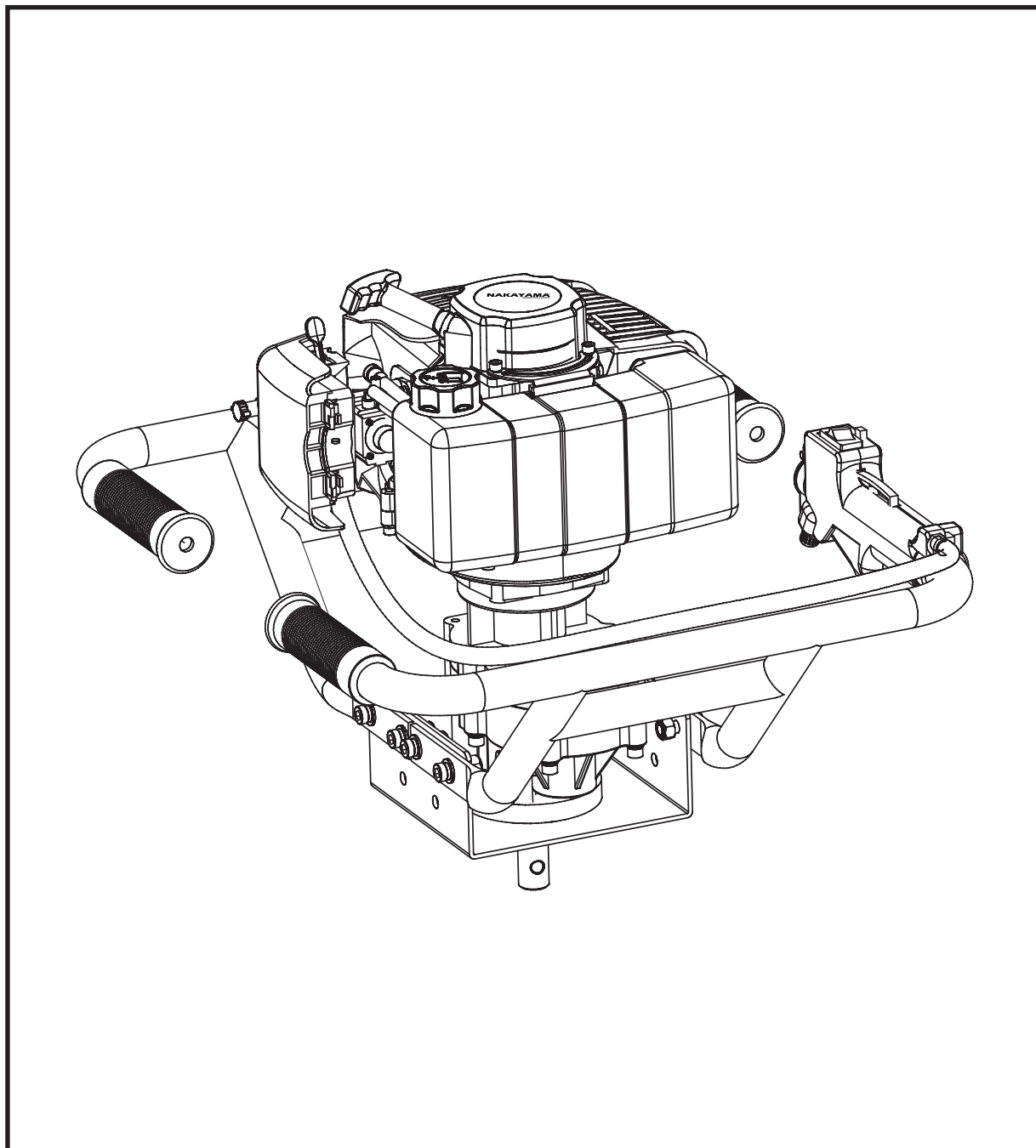


NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



PD6330

078203

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY INSTRUCTIONS

 **Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**



Wear hearing protection.



Do not expose the unit to rain or moisture.



Do not use the rotary drill when other people, especially children, are nearby.



Wear safety, non-slip footwear.



Do not lean on the machine.



Wear protective gloves.



Wear eye protection.



Beware of the rotating knife! Significant risk of injury!



Risk of injury due to ejected objects.



Keep bystanders at a safe distance away from the work area.

- Operate the earth auger according to the instructions and safety recommendations described in this manual. Anyone using this earth auger must read the instructions and be familiar with the controls.
- Do not carry the planting drill between holes with the engine running.
- Always keep hands, feet, hair and loose clothing away from moving parts of the engine and the drill rig.
- Always wear hearing protection.
- Do not allow children to operate this tool. Do not allow adults to operate this tool without proper instructions.
- Do not operate any power equipment under the influence of alcohol or drugs.
- Keep all screws, nuts and bolts tight.
- Before any repair is attempted, the engine must be turned off and cold and the spark plug wire must be removed from the spark plug.
- The temperature of the muffler and nearby points may exceed 65° C (150° F); avoid these areas.
- Never operate the engine indoors or in an enclosed area. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly gas.
- If the bellows does not rotate, turn off the engine and allow it to cool before attempting to remove it by hand.
- To change or replace the bellows, contact your nearest authorised service centre to replace it with one of the same size as specified in the user manual.

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep the cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- If there are devices for connecting suction and dust collection facilities, ensure that they are connected and used correctly. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn activate or deactivate it. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Disconnect the main plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

Service

- Have the power tool serviced by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Technical Data | |
|------------------------|-------------------------------|
| Model | PD6330 |
| Displacement | 62 cc |
| Power | 2.8 hp |
| Fuel tank capacity | 1200 ml |
| Max. speed | 9000 rpm |
| Fuel type | Gasoline |
| Engine type | Two-stroke, air-cooled engine |
| Fuel/oil mixture ratio | 25:1 |
| Net weight | 9.1 kg |

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

OPERATING INSTRUCTIONS

Specific safety instructions for the gasoline engine

- Gasoline or diesel engines should never be used in unventilated or enclosed areas. Exhaust fumes are extremely dangerous and can cause carbon monoxide poisoning which will cause drowsiness and death.
- The engine must not be operated at speeds exceeding the maximum speed indicated on the machine's nameplate.
- Operating the engine at excessive speeds increases the risk of injury.
- Do not tamper with components which may increase or decrease the adjustable speed.
- Never leave the engine running unattended near a building or near tarpaulins or plastic structures, e.g. tents, etc.
- Always use the correct fuel as specified in the owner's manual and on the type plate.
- To prevent fire, always stop the engine when refuelling and never overfill the fuel tank.
- Immediately clean up spilled fuel with sand.
- DO NOT operate the engine in or near explosive atmospheres.
- Periodically check the fuel system for leaks. Flanges and hoses should be checked for signs of wear or abrasion. Check for loose or incomplete clamps that have damaged the fuel tank or filler cap. All damage must be repaired before further use.
- Do not allow the engine to run out of fuel.
- Before transporting by vehicle, empty all fuel to prevent spillage.
- Store the engine in a well-ventilated area with the tank empty.

Specific safety instructions for the earth auger

- Before using the earth auger, the operator should be familiarised with the safety instructions and the manufacturer's instructions for use. The machine should only be operated by a trained person.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Always carefully start the auger with your feet at a long distance from the drill.
- Do not leave the auger unattended when the engine is running.
- Do not operate the earth auger barefoot or in open-toed sandals. Always wear appropriate clothing, gloves and safety shoes.
- Use only in soil, do not use it for drilling holes in excessively rocky ground.
- Do not drill holes in an area where there may be hidden gas and water pipes or electrical and other cables.
- Make sure the auger is securely attached to the gearbox output shaft.
- Do not use a damaged or worn drill.
- Do not transport the auger with the engine running, the drill should not rotate when the engine is idling.
- Keep hands and feet away from the rotating drill bearing at all times.
- Always ensure that the engine is switched off and that the spark plug cover is removed before making any adjustments.
- Before using the earth auger, always visually inspect it to see if there are any worn or damaged parts. Replace damaged parts before using the machine.

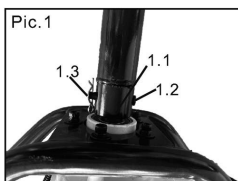
SWITCHING THE ENGINE ON AND OFF

- Move the choke lever to the RUN position.
- Feed the unit until the starting hose is filled with gasoline.
- Move the choke lever to the CHOKE position.
- Place the switch in the ON position.
- Squeeze the trigger with your right hand. Grasp the starter handle with your left hand and slowly pull it outward until you feel a resistance. Without letting go of the starter grip, pull the rope with a quick whole hand movement. Allow it to return to its original position very slowly until the unit operates. Repeat this step each time you pull the hand lever.
- After the engine starts running, move the choke lever to the HALF CHOKE position until the unit runs smoothly.
- Move the choke lever to the RUN position and then move the throttle to the desired speed.
- To stop the engine, set the switch to the OFF position.

CAUTION: It is important that the operator of this machine is aware that reaction torque can occur when the rotating auger comes into contact with hard objects. For this reason, it is necessary to hold it firmly with both hands.

Mounting the drills (Fig. 1)

- Removing the locking pin and split pin, place the hollow end of the drill bit on the drive shaft on the underside of the drill bit. Align the hole in the drill shaft (Fig.1) (1.1) with the hole in the drive shaft of the drill, push the lock (Fig.1) (1.2) through the hole and secure in place using the split pin (Fig.1) (1.3) provided.



Attention! Always ensure that the drill is switched off before making any adjustments.

Refuelling (fig. 2)

- The drilling rig is powered by a two-stroke engine using a gasoline-oil fuel mixture. The correct fuel mixture is a ratio of 25:1 gasoline and two-stroke oil, that is, 25 parts of unleaded gasoline to one part of two-stroke oil.



Warning! Use only genuine two-stroke oil.

Fuel mixing

- The fuel tank has a maximum capacity of 1,200 ml. To mix the fuel correctly, use the fuel mixing bottle to measure the correct amount of oil to gasoline.

Warning! Do not mix the fuel in the fuel tank of the drill rig. Measure the fuel into the fuel mixing bottle and then add the correct ratio of two-stroke oil according to the readings on the fuel mixing bottle. Stir the container to ensure that the gasoline and oil are well mixed.

Filling the fuel tank

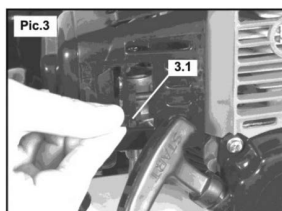
- Use a suitable funnel to transfer the fuel mixture from the container to the fuel tank of the drilling rig, taking care not to spill fuel and overflow the fuel tank.

Note that for safety reasons this product has been delivered with the fuel system completely drained.

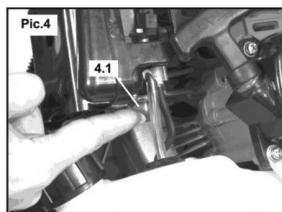
You may experience some difficulty in starting the earth auger during the first start-up. Once the fuel is fully circulated into the system, the auger will start. Once started, future starting will be easier.

Starting the engine (fig. 3-6)

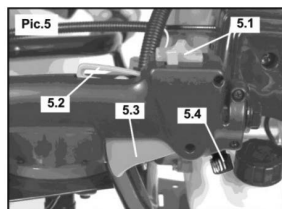
- Gently stir the fuel mixture by gently rocking the drill backwards and forwards a few times.
- This will ensure that the two-stroke oil has not settled out of the gasoline.
- Place the choke lever in the OFF position (Fig. 3).



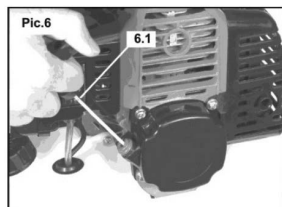
- If the carburetor requires "priming", press the transparent rubber button (Fig. 4) until fuel appears on the button.



- Make sure that the STOP/RUN switch is in the RUN position (Fig. 5) (5.1).



- Hold the drill firmly with one hand.



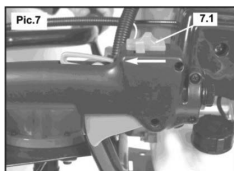
- With the other hand, grasp the recoil starter (Fig. 6) and pull slowly until you feel resistance. This indicates that the recoil start has been activated.
- When resistance is felt, pull the recoil starter sharply.
- Continue this procedure until the engine starts.
- When the engine has successfully started and is running smoothly, return the choke lever to the ON position.
- Press the safety switch lever (Fig.5) (5.2) and then press the throttle lever (Fig.5) (5.3), the auger will begin to rotate. To adjust the drilling speed turn the speed adjuster (Fig.5) (5.4) until the desired setting is reached.
- To stop the rotation of the drill bit, press briefly and then release the throttle lever.

Handling of the earth auger

- This product requires the use of two hands to ensure safe operation.
- Ensure that the borehole drilling operation does not involve the risk of contact with electrical cables, gas mains, water pipes, etc.
- Inspect the work area before starting. Remove any objects or debris that could be thrown, jammed or caught in the drill bit of the drill rig.
- Adopt a stable posture by keeping the drill bit in front of your body at all times. Grasp the handles with both hands ensuring that you can safely operate the control levers.
- Allow the drill to reach full speed before starting to drill.
- If the auger hits a stone, hard ground, etc., the rotation can stop immediately and give a strong torque reaction.
- Therefore, it is required that the operator holds both handles firmly during operation to compensate for the sudden torque reaction.
- Remove any blocked debris from the drill and inspect for any damage before restarting the operation.

Switching off the engine (Fig. 7)

- Set the STOP/RUN switch to the STOP position (Fig. 7) (7.1)



MAINTENANCE

WARNING: Always ensure that the auger is switched off and that the spark plug cover is removed before performing any adjustment or maintenance procedure.

Always wear sturdy gloves when handling the drill as it can be very sharp.

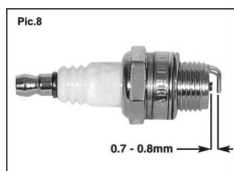
Relubricate all moving parts at regular intervals.

If the body of the drill needs cleaning, wipe it down with a soft damp cloth. A mild detergent may be used, but not alcohol, gasoline or other cleaning agent.

Never use caustic agents to clean plastic parts.

Spark plug (Fig. 8)

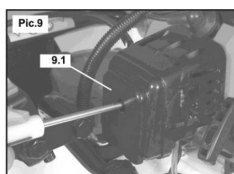
- After every 10 hours of operation, the spark plug must be removed. Check the colour of the deposits on the spark plug end. Remove all deposits using a stiff brush, a brass wire brush is ideal. Check the spark plug gap and adjust if required. The correct clearance should be 0.7-0.8 mm.



Air filter (Fig. 9)

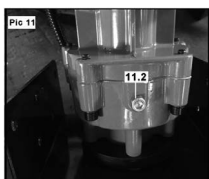
- After every 4 hours of operation, the air filter should be removed, inspected for wear and cleaned. Remove the air filter housing cover (Fig. 9) (9.1) and then remove the air filter. Thoroughly clean the air filter using an environmentally friendly water-based degreaser. When the air filter is dry, apply enough regular motor oil to cover the entire filter. Remove excess oil and replace the air filter and cover.

Warning! Never start the engine without the air filter in place.



Lubrication of the gearbox (Fig. 10)

- It is recommended that after 5-8 hours of use the gearbox grease be topped up with a suitable grease (lithium grease #3). With the engine in the upright position, remove the grease filler cap (Fig. 10) (10.1) and add 15 ml of gearbox grease. Reinstall the bolt.
- It is recommended to replace the gearbox grease after 50 hours of use with a suitable lubricant. Remove the drain plug (Fig. 11) (11.2) on the side of the gearbox and then tilt the engine to drain all the grease from the gearbox. With the engine in the upright position, add lubricant to the gears. Reinstall the drain plug.



STORAGE

- If the earth auger is not to be used or if it is to be stored for more than one month, the storage procedure should be followed. Empty all fuel from the fuel tank and carburettor, making sure all fuel is removed.
- Remove the spark plug and pour about a tablespoon of clean engine oil into the spark plug hole. With the ignition off, gently pull the recoil starter several times. Reinstall the spark plug and continue to pull the recoil starter until the piston reaches the compression stroke (when you feel resistance) and then stop pulling.
- Store the earth auger in a dry and well-ventilated place under a cover to prevent dust or debris build-up.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



Avvertenza: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.



Indossare protezioni uditive.



Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.



Indossare calzature di sicurezza antiscivolo.



Non appoggiarsi sulla macchina.



Non utilizzare il trapano rotativo quando altre persone, specialmente bambini, sono nelle vicinanze.



Indossare guanti protettivi.



Indossare protezioni per gli occhi.



Attenzione alla lama rotante!
Rischio significativo di lesioni!



Rischio di lesioni dovute a oggetti espulsi.



Mantenere i passanti a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

- Utilizzare il trapano a terra secondo le istruzioni e le raccomandazioni di sicurezza descritte in questo manuale. Chiunque utilizzi questo trapano a terra deve leggere le istruzioni e conoscere i comandi.
- Non trasportare il trapano di piantagione tra i fori con il motore in funzione.
- Mantenere sempre mani, piedi, capelli e abiti larghi lontano dalle parti in movimento del motore e del carrello del trapano.
- Indossare sempre protezioni uditive.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo attrezzo. Non permettere agli adulti di utilizzare questo attrezzo senza istruzioni adeguate.
- Non utilizzare alcun attrezzo elettrico sotto l'influenza di alcol o droghe.
- Mantenere tutti i viti, dadi e bulloni stretti.
- Prima di effettuare qualsiasi riparazione, il motore deve essere spento e freddo e il cavo della candela deve essere rimosso dalla candela stessa.
- La temperatura del silenziatore e dei punti vicini può superare i 65° C (150° F); evitare queste aree.
- Non far funzionare mai il motore al chiuso o in un'area chiusa. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore e letale.
- Se il mantice non ruota, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare prima di tentare di rimuoverlo a mano.
- Per cambiare o sostituire il mantice, contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino per sostituirlo con uno della stessa dimensione specificata nel manuale dell'utente.

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Aree buie o disordinate potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi infiammabili o vapori, gas o polveri. Gli attrezzi elettrici potrebbero creare scintille che potrebbero accendere i gas o i vapori.
- Mantenere i bambini e i passanti a una distanza di sicurezza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli attrezzi elettrici corrispondano alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con attrezzi elettrici con messa a terra. L'utilizzo di spine non modificate e prese corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti messi a terra, come radiatori, tubi, fornelli e frigoriferi. C'è un enorme rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.
- Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia o ad altre condizioni umide. L'ingresso di acqua in un attrezzo elettrico potrebbe aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non maltrattare il cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'attrezzo elettrico. Tenere il cavo a una distanza sicura da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Cavi danneggiati o ingarbugliati aumenteranno il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Rimanere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Un momento di distrazione durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. L'utilizzo di dispositivi di protezione come maschere antipolvere, protezioni uditive, scarpe antiscivolo o caschi protettivi, nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di subire lesioni personali.
- Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia nella posizione di spegnimento prima di collegarlo alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare l'attrezzo elettrico. Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o collegare attrezzi elettrici con l'interruttore nella posizione di accensione a una fonte di alimentazione può causare incidenti.
- Rimuovere tutte le chiavi o le chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico. Una chiave di regolazione o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare lesioni personali.
- Non sporgersi troppo. Mantenere sempre l'equilibrio e una posizione corretta dei piedi. Questo aiuta l'operatore a mantenere un migliore controllo dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti o gioielli larghi. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani da parti in movimento. Abiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se ci sono dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi legati alla polvere.

Uso e manutenzione degli attrezzi elettrici

- Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico corretto per ogni applicazione. L'attrezzo elettrico corretto farà sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro quando viene utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore non si attiva o disattiva. Qualsiasi attrezzo elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina principale dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'attrezzo elettrico prima di cambiare accessori, effettuare regolazioni o riporre l'attrezzo elettrico. Tali misure preventive di sicurezza ridurranno il rischio di avviare accidentalmente l'attrezzo elettrico.
- Quando lo strumento elettrico non è in uso, conservarlo fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non familiari con lo strumento elettrico o queste istruzioni di utilizzarlo e farlo funzionare. Gli strumenti elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Mantenere lo strumento elettrico. Verificare l'allineamento o l'incastro delle parti mobili, la rottura delle parti, le perdite e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento dello strumento elettrico. Se danneggiato, far riparare lo strumento elettrico prima dell'uso. Molti incidenti e lesioni sono causati da strumenti elettrici mal mantenuti.
- Mantenere affilate e pulite le parti taglienti dello strumento elettrico. Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti con bordi taglienti sono meno inclini ad incastrarsi e sono più precisi e facili da controllare.
- Utilizzare sempre lo strumento elettrico, gli accessori e le punte degli utensili, ecc., in conformità alle istruzioni di questo manuale di istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dello strumento elettrico per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danneggiare lo strumento elettrico.
- Mantenere asciutte, pulite e prive di olio e grasso le impugnature e qualsiasi superficie di presa dello strumento elettrico. Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono una manipolazione sicura dello strumento in circostanze impreviste.

Servizio

- Far eseguire il servizio dello strumento elettrico da personale qualificato del servizio assistenza, utilizzando solo parti di ricambio identiche. Ciò garantirà che la sicurezza dello strumento elettrico sia mantenuta.

SPECIFICHE TECNICHE

| Dati Tecnici | |
|----------------------------------|---|
| Modello | PD6330 |
| Cilindrata | 62 cm ³ |
| Potenza | 2,8 cv |
| Capacità serbatoio carburante | 1200 ml |
| Velocità massima | 9000 giri/min |
| Tipo di carburante | Benzina |
| Tipo di motore | Motore a due tempi, raffreddato ad aria |
| Rapporto miscela carburante/olio | 25:1 |
| Peso netto | 9,1 kg |

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni di sicurezza specifiche per il motore a benzina

- I motori a benzina o diesel non devono mai essere utilizzati in ambienti non ventilati o chiusi. I gas di scarico sono estremamente pericolosi e possono causare "intossicazione da monossido di carbonio", che provoca sonnolenza e morte.
- Il motore non deve essere utilizzato a velocità superiori a quelle indicate sulla targhetta di identificazione.
- L'utilizzo del motore a velocità eccessive aumenta il rischio di lesioni.
- Non manomettere i componenti che possono aumentare o diminuire la velocità regolabile.
- Non lasciare mai il motore in funzione incustodito vicino a un edificio o vicino a teloni o strutture in plastica, ad esempio tende, ecc.
- Utilizzare sempre il carburante corretto come specificato nel manuale del proprietario e sulla targhetta di identificazione.
- Per prevenire incendi, spegnere sempre il motore durante il rifornimento e non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.
- Pulire immediatamente eventuali perdite di carburante con della sabbia.
- NON utilizzare il motore in atmosfere esplosive o vicino ad esse.
- Controllare periodicamente il sistema di alimentazione del carburante per eventuali perdite. Verificare che flange e tubi non presentino segni di usura o abrasione. Controllare che le fascette siano ben serrate e non danneggino il serbatoio del carburante o il tappo di riempimento. Eventuali danni devono essere riparati prima di continuare ad utilizzare il motore.
- Non permettere al motore di rimanere senza carburante.
- Prima del trasporto in un veicolo, svuotare tutto il carburante per evitare perdite.
- Conservare il motore in un'area ben ventilata con il serbatoio vuoto.

Istruzioni di sicurezza specifiche per il trapano a terra

- Prima di utilizzare il trapano a terra, l'operatore deve essere familiarizzato con le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso del produttore. La macchina dovrebbe essere utilizzata solo da una persona addestrata.
- Utilizzare la macchina solo di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Avviare sempre con attenzione il trapano con i piedi a una lunga distanza dalla punta.
- Non lasciare il trapano incustodito quando il motore è in funzione.
- Non utilizzare il trapano a terra a piedi nudi o con sandali aperti. Indossare sempre abbigliamento appropriato, guanti e scarpe di sicurezza.
- Utilizzare solo su terreno, non utilizzarlo per forare buche in terreni eccessivamente rocciosi.
- Non forare buche in un'area in cui potrebbero esserci tubi di gas e acqua nascosti o cavi elettrici e altri.
- Assicurarsi che il trapano sia saldamente fissato all'albero di uscita del cambio.
- Non utilizzare un trapano danneggiato o usurato.
- Non trasportare l'elica con il motore in funzione, la trivella non deve ruotare quando il motore è al minimo.
- Mantieni le mani e i piedi lontani dal cuscinetto rotante della trivella in ogni momento.
- Assicurati sempre che il motore sia spento e che la copertura della candela sia rimossa prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- Prima di utilizzare la trivella per il terreno, ispezionala sempre visivamente per verificare se ci sono parti usurate o danneggiate. Sostituisci le parti danneggiate prima di utilizzare la macchina.

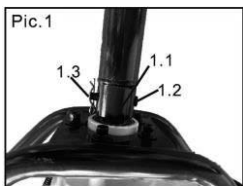
ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL MOTORE

- Sposta la leva del choke nella posizione di MARCIA.
- Alimenta l'unità fino a quando il tubo di avviamento è riempito di benzina.
- Sposta la leva del choke nella posizione di CHOKER.
- Posiziona l'interruttore nella posizione ACCESA.
- Premi il grilletto con la mano destra. Afferra la maniglia di avviamento con la mano sinistra e tirala lentamente verso l'esterno fino a sentire una resistenza. Senza lasciare andare la presa di avviamento, tira la corda con un rapido movimento di tutta la mano. Lascia che ritorni lentamente alla sua posizione originale fino a quando l'unità si mette in funzione. Ripeti questo passaggio ogni volta che tiri la leva a mano.
- Dopo che il motore si avvia, sposta la leva del choke nella posizione di MEZZO CHOKER fino a quando l'unità funziona regolarmente.
- Sposta la leva del choke nella posizione di MARCIA e quindi sposta l'acceleratore alla velocità desiderata.
- Per spegnere il motore, posiziona l'interruttore nella posizione SPENTA.

ATTENZIONE: È importante che l'operatore di questa macchina sia consapevole che può verificarsi una coppia di reazione quando l'elica rotante entra in contatto con oggetti duri. Per questo motivo, è necessario tenerla saldamente con entrambe le mani.

Montaggio delle punte (Fig. 1)

- Rimuovendo il perno di bloccaggio e il perno diviso, posiziona l'estremità cava della punta della trivella sull'albero di trasmissione sul lato inferiore della punta della trivella. Allinea il foro nell'albero della trivella (Fig.1) (1.1) con il foro nell'albero di trasmissione della trivella, spingi il blocco (Fig.1) (1.2) attraverso il foro e fissalo in posizione utilizzando il perno diviso (Fig.1) (1.3) fornito.



Attenzione! Assicurati sempre che la trivella sia spenta prima di effettuare qualsiasi regolazione.

Rifornimento di carburante (fig. 2)

- La trivella è alimentata da un motore a due tempi che utilizza una miscela di carburante benzina-olio. La miscela corretta è un rapporto di 25:1 di benzina senza piombo e olio a due tempi, cioè 25 parti di benzina senza piombo per una parte di olio a due tempi.



Attenzione! Utilizza solo olio a due tempi originale.

Miscelazione del carburante

- Il serbatoio del carburante ha una capacità massima di 1.200 ml. Per miscelare correttamente il carburante, utilizza la bottiglia per la miscelazione del carburante per misurare la quantità corretta di olio da benzina.

Attenzione! Non mescolare il carburante nel serbatoio del trapano. Misura il carburante nella bottiglia di miscelazione del carburante e poi aggiungi la corretta proporzione di olio a due tempo in base alle indicazioni sulla bottiglia di miscelazione del carburante. Mescola bene il

Riempimento del serbatoio del carburante

- Utilizza un imbuto adatto per trasferire la miscela di carburante dal contenitore al serbatoio del trapano, facendo attenzione a non versare carburante e far traboccare il serbatoio del carburante.

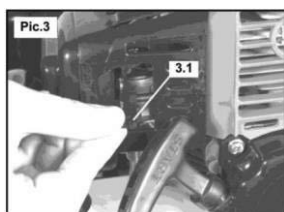
Nota che per motivi di sicurezza questo prodotto è stato consegnato con il sistema di alimentazione completamente svuotato.

Potresti riscontrare qualche difficoltà nell'avviare il trapano a terra durante il primo avvio. Una volta che il carburante si è completamente distribuito nel sistema, il trapano si avvierà.

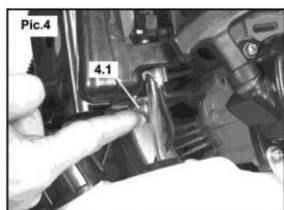
Una volta avviato, gli avviamenti futuri saranno più facili.

Avviare il motore (fig. 3-6)

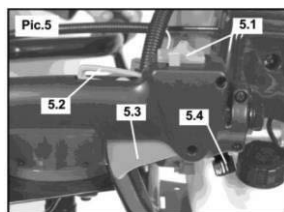
- Mescola delicatamente la miscela di carburante agitando delicatamente il trapano avanti e indietro alcune volte.
- Ciò assicurerà che l'olio a due tempo non si sia depositato dalla benzina.
- Posiziona la leva del choke nella posizione OFF (Fig. 3).



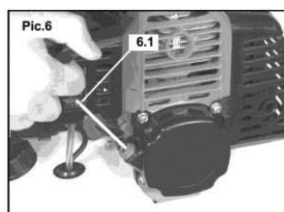
- Se il carburatore richiede "priming", premi il pulsante di gomma trasparente (Fig. 4) fino a quando il carburante appare sul pulsante.



- Assicurati che l'interruttore STOP/RUN sia nella posizione RUN (Fig. 5) (5.1).



- Tieni saldamente il trapano con una mano.



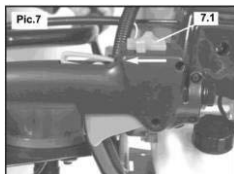
- Con l'altra mano, afferra il tirante di avviamento a strappo (Fig. 6) e tira lentamente fino a sentire resistenza. Ciò indica che l'avviamento a strappo è stato attivato.
- Quando si avverte resistenza, tira bruscamente il tirante di avviamento a strappo.
- Continua questa procedura fino a quando il motore si avvia.
- Quando il motore si è avviato con successo e funziona regolarmente, riporta la leva del choke nella posizione ON.
- Premi la leva dell'interruttore di sicurezza (Fig. 5) (5.2) e poi premi la leva dell'acceleratore (Fig. 5) (5.3), il trapano inizierà a ruotare. Per regolare la velocità di perforazione, gira il regolatore di velocità (Fig. 5) (5.4) fino a raggiungere l'impostazione desiderata.
- Per fermare la rotazione della punta del trapano, premi brevemente e poi rilascia la leva dell'acceleratore.

Maneggiamento del trapano a terra

- Questo prodotto richiede l'uso di entrambe le mani per garantire un'operazione sicura.
- Assicurati che l'operazione di perforazione del pozzo non comporti il rischio di contatto con cavi elettrici, gasdotti, condutture dell'acqua, ecc.
- Ispeziona l'area di lavoro prima di iniziare. Rimuovi eventuali oggetti o detriti che potrebbero essere lanciati, bloccati o intrappolati nella punta del trapano del trapano.
- Adotta una postura stabile mantenendo la punta del trapano di fronte al tuo corpo in ogni momento. Afferra le impugnature con entrambe le mani assicurandoti di poter manovrare in sicurezza le leve di controllo.
- Lascia che il trapano raggiunga la massima velocità prima di iniziare a perforare.
- Se la punta dell'elica colpisce una pietra, terreno duro, ecc., la rotazione può fermarsi immediatamente e causare una forte reazione di torsione.
- Pertanto, è necessario che l'operatore tenga saldamente entrambe le impugnature durante l'operazione per compensare la repentina reazione di torsione.
- Rimuovi eventuali detriti bloccati dal trapano e controlla se ci sono danni prima di riprendere l'operazione.

Spegnimento del motore (Fig. 7)

- Posiziona l'interruttore STOP/RUN sulla posizione STOP (Fig. 7) (7.1)



MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Assicurati sempre che l'elica sia spenta e che la copertura della candela sia rimossa prima di eseguire qualsiasi regolazione o procedura di manutenzione.

Indossa sempre guanti robusti quando maneggi il trapano in quanto può essere molto affilato.

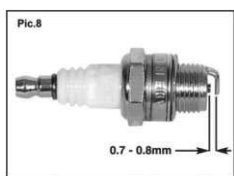
Rilubrifica tutte le parti mobili a intervalli regolari.

Se il corpo del trapano ha bisogno di pulizia, strofinalo con un panno morbido umido. Si può utilizzare un detergente delicato, ma non alcol, benzina o altri agenti di pulizia.

Non utilizzare mai agenti caustici per pulire le parti in plastica.

Candela (Fig. 8)

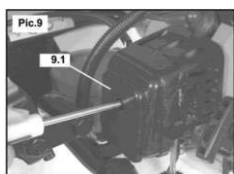
- Dopo ogni 10 ore di funzionamento, la candela deve essere rimossa. Controlla il colore dei depositi sulla punta della candela. Rimuovi tutti i depositi utilizzando una spazzola rigida, ideale una spazzola in filo di ottone. Controlla la distanza degli elettrodi della candela e regola se necessario. Lo spazio corretto dovrebbe essere di 0,7-0,8 mm.



Filtro dell'aria (Fig. 9)

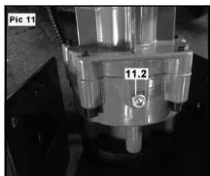
- Dopo ogni 4 ore di funzionamento, il filtro dell'aria dovrebbe essere rimosso, controllato per l'usura e pulito. Rimuovi il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 9) (9.1) e quindi rimuovi il filtro dell'aria. Pulisci accuratamente il filtro dell'aria utilizzando un detergente sgrassante a base d'acqua ecologico. Quando il filtro dell'aria è asciutto, applica abbastanza olio motore normale per coprire l'intero filtro. Rimuovi l'eccesso di olio e sostituisci il filtro dell'aria e il coperchio.

Attenzione! Non avviare mai il motore senza il filtro dell'aria in posizione.



Lubrificazione del cambio (Fig. 10)

- Si raccomanda di rabboccare il grasso del cambio dopo 5-8 ore di utilizzo con un grasso adatto (grasso al litio #3). Con il motore in posizione verticale, rimuovere il tappo di riempimento del grasso (Fig. 10) (10.1) e aggiungere 15 ml di grasso per ingranaggi. Reinstallare il bullone.
- Si raccomanda di sostituire il grasso del cambio dopo 50 ore di utilizzo con un lubrificante adeguato. Rimuovere il tappo di scarico (Fig. 11) (11.2) sul lato del cambio e inclinare il motore per scaricare tutto il grasso dal cambio. Con il motore in posizione verticale, aggiungere lubrificante agli ingranaggi. Reinstallare il tappo di scarico.



STOCCAGGIO

- Se il trapano a terra non deve essere utilizzato o se deve essere conservato per più di un mese, è necessario seguire la procedura di stoccaggio. Svuotare tutto il carburante dal serbatoio del carburante e dal carburatore, assicurandosi di rimuovere tutto il carburante.
- Rimuovere la candela e versare circa un cucchiaino di olio motore pulito nel foro della candela. Con l'accensione spenta, tirare delicatamente il tirante di avviamento ripetutamente. Reinstallare la candela e continuare a tirare il tirante di avviamento fino a quando il pistone raggiunge la fase di compressione (quando si avverte resistenza) e quindi smettere di tirare.
- Conservare il trapano a terra in un luogo asciutto e ben ventilato sotto una copertura per evitare l'accumulo di polvere o detriti.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων.



Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.



Μην ακουμπάτε στο μηχάνημα.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.



Μην χρησιμοποιείτε την τριβέλλα όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα, ιδίως παιδιά.



Προσέξτε την περιστρεφόμενη αρίδα!
Κίνδυνος τραυματισμού!

- Λειτουργήστε την τριβέλλα σύμφωνα με τις οδηγίες και τις συστάσεις ασφαλείας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Όποιος χρησιμοποιεί αυτήν την τριβέλλα πρέπει να διαβάζει τις οδηγίες και να είναι εξοικειωμένος με τα χειριστήρια.
- Μην μεταφέρετε την τριβέλλα από μια οπή σε μια άλλη με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Κρατάτε πάντα τα χέρια, τα πόδια, τα μαλλιά και τα φαρδιά ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του κινητήρα και της τριβέλλας.
- Φοράτε πάντα προστατευτική συσκευή ακοής.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χειρίζονται αυτό το εργαλείο. Μην επιτρέπετε σε ενήλικες να χειρίζονται αυτό το εργαλείο χωρίς τις κατάλληλες οδηγίες.
- Μην χειρίζεστε κανέναν μηχανοκίνητο εξοπλισμό υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.
- Διατηρείτε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια καλά σφιγμένα.
- Πριν επιχειρηθεί οποιαδήποτε επισκευή, ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και κρύος και το μπουζοκαλώδιο πρέπει να αποσυνδεθεί από το μπουζί.
- Η θερμοκρασία του σιγαστήρα και των κοντινών σημείων μπορεί να υπερβεί τους 65° C (150° F). Αποφύγετε αυτές τις περιοχές.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε εσωτερικό χώρο ή κλειστό χώρο. Τα καυσαέρια του κινητήρα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο και θανατηφόρο αέριο.
- Εάν η τριβέλλα δεν περιστρέφεται, σβήστε τον κινητήρα και αφήστε την να κρυώσει πριν επιχειρήσετε να την αφαιρέσετε με το χέρι.
- Για να αλλάξετε ή να αντικαταστήσετε την τριβέλλα, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την αντικαταστήσετε με μία του ίδιου μεγέθους, όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Η ακαταστασία και η ανεπαρκώς φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που εκτελείτε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα, πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες στο εργαλείο, και πριν το μεταφέρετε και το κουβαλήσετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε το εργαλείο με την πηγή ρεύματος αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να στέκεστε με σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες περιστάσεις.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Εάν υπάρχουν συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή/και να απενεργοποιηθεί με το εν λόγω κουμπί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης εξαρτήματος του εργαλείου ή όταν πρόκειται να φυλάξετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικωωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ή αν έχουν σπάσει σε κάποιο σημείο ή φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η λανθασμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις, χρησιμοποιώντας μόνο παανομιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Τεχνικά χαρακτηριστικά | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Μοντέλο | PD6330 |
| Κυβισμός | 62 cc |
| Ισχύς | 2,8 hp |
| Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου | 1200 ml |
| Μέγιστη ταχύτητα | 9000 rpm |
| Τύπος καυσίμου | Βενζίνη |
| Τύπος κινητήρα | Δίχρονος, αερόψυκτος κινητήρας |
| Αναλογία μείγματος καυσίμου/λαδιού | 25:1 |
| Καθαρό βάρος | 9,1 kg |

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για τον βενζινοκινητήρα

- Οι βενζινοκινητήρες ή οι πετρελαιοκινητήρες δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται σε μη αεριζόμενους ή κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια είναι άκρως επικίνδυνα και μπορεί να προκαλέσουν δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα, η οποία θα προκαλέσει απώλεια αισθήσεων και θάνατο.
- Ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί με ταχύτητες που υπερβαίνουν τη μέγιστη αναγραφόμενη στην πινακίδα τύπου.
- Η λειτουργία του κινητήρα με υπερβολικές ταχύτητες αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην επεμβαίνετε σε εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να αυξήσουν ή να μειώσουν την ρυθμιζόμενη ταχύτητα.
- Ποτέ μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη κοντά σε κτίριο ή κοντά σε μπουσαμάδες ή πλαστικές κατασκευές, π.χ. σκηνές κ.λπ.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό καύσιμο, όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης και στην πινακίδα τύπου.
- Για την αποφυγή πυρκαγιάς, να σταματάτε πάντα τον κινητήρα κατά τον ανεφοδιασμό και να μην υπερπληρώνετε ποτέ το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Καθαρίζετε αμέσως το χυμένο καύσιμο με άμμο.
- ΜΗΝ λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα ή κοντά σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Ελέγχετε περιοδικά το σύστημα καυσίμου για διαρροές. Οι φλάντζες και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να ελέγχονται για σημάδια φθοράς ή τριβής. Ελέγξτε για χαλαρούς ή ελλειπείς σφικτήρες που έχουν υποστεί ζημιά στο ρεζερβουάρ καυσίμου ή στην τάπα πλήρωσης. Όλα οι φθορές πρέπει να διορθώνονται πριν από την περαιτέρω χρήση.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να ξεμείνει από καύσιμα.
- Πριν από τη μεταφορά με όχημα, αδειάστε όλο το καύσιμο για να αποφύγετε τη διαρροή.
- Αποθηκεύστε τον κινητήρα σε καλά αεριζόμενο χώρο με το ρεζερβουάρ άδειο.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για την τριβέλλα

- Πριν από τη χρήση της τριβέλλας, ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Ο χειρισμός του μηχανήματος πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο άτομο.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Ξεκινάτε πάντα προσεκτικά την τριβέλλα με τα πόδια σας σε μεγάλη απόσταση από την αρίδα.
- Μην αφήνετε την τριβέλλα χωρίς επίβλεψη όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε την τριβέλλα ξυπόλητοι ή με σανδάλια με ανοιχτές μύτες. Φοράτε πάντα κατάλληλο ρουχισμό, γάντια και παπούτσια ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε το μόνο σε χώμα, μην το χρησιμοποιείτε για την διάνοιξη οπών σε υπερβολικά βραχώδες έδαφος.
- Μην ανοίγετε τρύπες σε περιοχή όπου μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι σωλήνες αερίου και νερού ή ηλεκτρικά και άλλα καλώδια.
- Βεβαιωθείτε ότι η αρίδα είναι καλά συνδεδεμένη στον άξονα εξόδου του κιβωτίου ταχυτήτων.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ή φθαρμένες αρίδες.
- Μην μεταφέρετε την τριβέλλα με τον κινητήρα σε λειτουργία, η αρίδα δεν πρέπει να περιστρέφεται όταν ο κινητήρας βρίσκεται στο ρελαντί.
- Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιστρεφόμενη αρίδα της τριβέλλας ανά πάσα στιγμή.
- Βεβαιώνετε πάντα ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και ότι το κάλυμμα του μπουζί έχει αφαιρεθεί πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.
- Πριν από τη χρήση της τριβέλλας, πάντα να το επιθεωρείτε οπτικά για να δείτε αν υπάρχουν φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

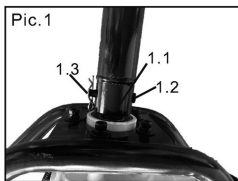
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Μετακινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση RUN.
- Ανεφοδιάστε τη μονάδα μέχρι να γεμίσει ο σωλήνας εκκίνησης με βενζίνη.
- Μετακινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση CHOKE.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση ON.
- Πιέστε τη σκανδάλη με το δεξί σας χέρι. Πιάστε τη χειρόμυζα με το αριστερό χέρι και τραβήξτε την αργά προς τα έξω μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Χωρίς να αφήσετε τη χειρόμυζα, τραβήξτε την με μία γρήγορη ολόκληρη κίνηση του χεριού σας. Αφήστε την να επανέλθει στην αρχική της θέση πολύ αργά μέχρι να λειτουργήσει η μονάδα.
- Επαναλάβετε αυτό το βήμα κάθε φορά που τραβάτε το χειρομοχλό.
- Αφού ο κινητήρας αρχίσει να λειτουργεί, μετακινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση HALF CHOKE (ΜΙΣΟ ΤΣΟΚ) μέχρι η μονάδα να λειτουργεί ομαλά.
- Μετακινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση RUN και, στη συνέχεια, μετακινήστε το γκάζι στην επιθυμητή ταχύτητα.
- Για να σταματήσετε τον κινητήρα, θέστε τον διακόπτη στη θέση OFF.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Είναι σημαντικό ο χειριστής αυτού του μηχανήματος να γνωρίζει ότι μπορεί να εμφανιστεί αντιδραστική ροπή όταν η περιστρεφόμενη αρίδα έρθει σε επαφή με σκληρά αντικείμενα. Για τον λόγο αυτόν, είναι απαραίτητο να τον κρατάτε σταθερά και με τα δύο σας χέρια.

Τοποθέτηση αρίδας (Εικ. 1)

Αφαιρώντας τον πείρο ασφάλισης και τον διαιρούμενο πείρο, τοποθετήστε το κοίλο άκρο της αρίδας στον άξονα κίνησης στην κάτω πλευρά της αρίδας. Ευθυγραμμίστε την οπή στον άξονα της αρίδας (Εικ.1) (1.1) με την οπή στον άξονα κίνησης της τριβέλλας, σπρώξτε το κλείδωμα (Εικ.1) (1.2) μέσω της οπής και ασφαλίστε στη θέση του χρησιμοποιώντας την κοπίλια (Εικ.1) (1.3) που παρέχεται.



Προσοχή! Βεβαιώνετε πάντα ότι η τριβέλλα είναι απενεργοποιημένη πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

Ανεφοδιασμός (Εικ.2)

Η τριβέλλα είναι εξοπλισμένη με δίχρονο κινητήρα που χρησιμοποιεί μείγμα βενζίνης-λαδιού ως καύσιμο. Το σωστό μείγμα καυσίμου είναι μια αναλογία 25:1 βενζίνης και δίχρονου λαδιού, δηλαδή 25 μέρη αμόλυβδης βενζίνης προς ένα μέρος δίχρονου λαδιού.



Προειδοποίηση! Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο δίχρονο λιπαντικό.

Ανάμιξη καυσίμου

- Η δεξαμενή καυσίμου έχει μέγιστη χωρητικότητα 1.200 ml. Για να αναμίξετε σωστά το καύσιμο, χρησιμοποιήστε τη φιάλη ανάμιξης καυσίμου για να μετρήσετε τη σωστή ποσότητα λαδιού προς βενζίνη.

Προειδοποίηση! Μην αναμιγνύετε το καύσιμο στο δοχείο καυσίμου της τριβέλλας. Μετρήστε το καύσιμο στη φιάλη ανάμιξης καυσίμου και στη συνέχεια προσθέστε τη σωστή αναλογία δίχρονου λαδιού σύμφωνα με τις ενδείξεις στη φιάλη ανάμιξης καυσίμου. Αναδεύστε το δοχείο για να εξασφαλίσετε την καλή ανάμιξη της βενζίνης με το λάδι.

Πλήρωση της δεξαμενής καυσίμου

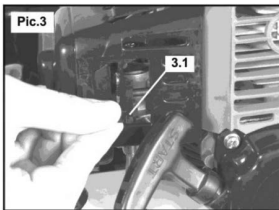
- Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί για να μεταφέρετε το μείγμα καυσίμου από το δοχείο στη δεξαμενή καυσίμου της τριβέλλας, προσέχοντας να μη χυθεί καύσιμο και να μην υπερχειλίσει η δεξαμενή καυσίμου.

Σημειώστε ότι για λόγους ασφαλείας το προϊόν αυτό έχει παραδοθεί με το σύστημα καυσίμου εντελώς αποστραγγισμένο.

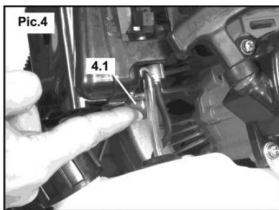
Κατά την πρώτη εκκίνηση μπορεί να αντιμετωπίσετε κάποια δυσκολία στην εκκίνηση της τριβέλλας. Μόλις το καύσιμο κυκλοφορήσει πλήρως μέσα στο σύστημα, η τριβέλλα θα ξεκινήσει. Μόλις ξεκινήσει, η μελλοντική εκκίνηση θα είναι ευκολότερη.

Εκκίνηση του κινητήρα (εικόνες 3 έως 6)

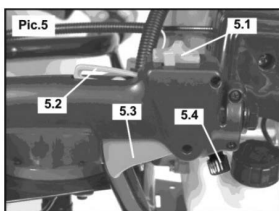
- Αναδεύστε απαλά το μείγμα καυσίμου κουνώντας ελαφρά την τριβέλλα προς τα πίσω και προς τα εμπρός μερικές φορές.
- Αυτό θα διασφαλίσει ότι το δίχρονο λάδι δεν έχει καθιζάνει από τη βενζίνη.
- Τοποθετήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση OFF (Εικ. 3).



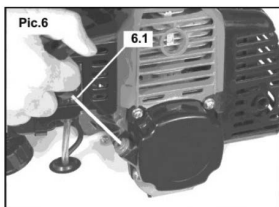
- Εάν απαιτείται πλουσιότερο μίγμα καυσίμου, πιέστε την διαφανή φούσκα (πουάρ καυσίμου) μέχρι να εμφανιστεί καύσιμο στην φούσκα. (Εικ. 4)



- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης STOP/RUN βρίσκεται στη θέση RUN (Εικ. 5) (5.1).



- Κρατήστε σταθερά την τριβέλλα με το ένα χέρι.



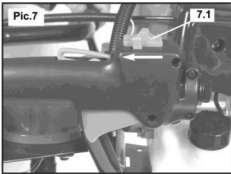
- Με το άλλο χέρι πιέστε την χειρόμιζα (Εικ. 6) και τραβήξτε αργά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Αυτό υποδηλώνει ότι η μίζα έχει ενεργοποιηθεί.
- Όταν γίνει αισθητή η αντίσταση, τραβήξτε απότομα την χειρόμιζα.
- Συνεχίστε αυτή τη διαδικασία μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.
- Όταν ο κινητήρας εκκινηθεί επιτυχώς και λειτουργεί ομαλά, επαναφέρετε τον μοχλό τσοκ στη θέση ON.
- Πιέστε τον μοχλό του διακόπτη ασφαλείας (Εικ.5) (5.2) και στη συνέχεια πιέστε το μοχλό του γκαζιού (Εικ.5) (5.3), η αρίδα θα αρχίσει να περιστρέφεται. Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα διάτρησης περιστρέψτε τον ρυθμιστή ταχύτητας (Εικ.5) (5.4) μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ρύθμιση.
- Για να σταματήσετε την περιστροφή της αρίδας, πιέστε για λίγο και στη συνέχεια αφήστε τον μοχλό του γκαζιού.

Χειρισμός της τριβέλλας

- Αυτό το προϊόν απαιτεί τη χρήση δύο χεριών για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η εργασία διάνοιξης οπών δεν ενέχει τον κίνδυνο επαφής με ηλεκτρικά καλώδια, δίκτυα φυσικού αερίου, σωλήνες νερού κ.λπ.
- Επιθεωρήστε την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε. Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα ή μπάζα που θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν, να μπλοκάρουν ή να εμπλακούν στην αρίδα της τριβέλλας.
- Υιοθετήστε μια σταθερή στάση κρατώντας πάντα την τριβέλλα μπροστά από το σώμα σας. Πιάστε τις λαβές και με τα δύο χέρια εξασφαλίζοντας ότι μπορείτε να χειρίζεστε με ασφάλεια τους μοχλούς ελέγχου.
- Αφήστε την αρίδα να φτάσει τις πλήρεις στροφές πριν ξεκινήσετε τη διάτρηση.
- Εάν η αρίδα προσκρούσει σε πέτρα, σκληρό έδαφος κ.λπ., η περιστροφή μπορεί να σταματήσει αμέσως και να δώσει μια ισχυρή αντίδραση ροπής.
- Συνεπώς, απαιτείται ο χειριστής να κρατάει σταθερά και τις δύο λαβές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ώστε να αντισταθμίζεται η ξαφνική αντίδραση ροπής.
- Αφαιρέστε τυχόν μπάζα που έχουν προσκολληθεί στην τριβέλλα και ελέγξτε για τυχόν ζημιές πριν ξεκινήσετε εκ νέου την εργασία.

Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 7)

- Θέστε τον διακόπτη STOP/RUN στη θέση STOP (Εικ. 7) (7.1)



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε πάντα ότι η τριβέλλα είναι απενεργοποιημένη και ότι το κάλυμμα του μπουζί έχει αφαιρεθεί πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση ή διαδικασία συντήρησης.

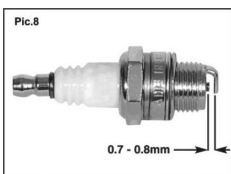
Φοράτε πάντα ανθεκτικά γάντια όταν χειρίζεστε την αρίδα, καθώς μπορεί να είναι πολύ αιχμηρή.

Επαναλιπαίνετε όλα τα κινούμενα μέρη σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Εάν το σώμα της τριβέλλας χρειάζεται καθαρισμό, σκουπίστε το με ένα μαλακό υγρό πανί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα ήπιο απορρυπαντικό, αλλά όχι οινόπνευμα, βενζίνη ή άλλο καθαριστικό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα για τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων.

Μπουζί (Εικ. 8)

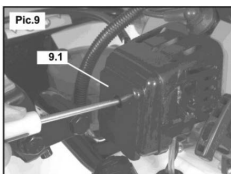
- Μετά από κάθε 10 ώρες λειτουργίας πρέπει να αφαιρείται το μπουζί. Ελέγξτε το χρώμα των επικαθίσεων στο άκρο του μπουζί. Αφαιρέστε όλες τις επικαθίσεις χρησιμοποιώντας μια σκληρή βούρτσα, μια ορειχάλκινη συρμάτινη βούρτσα είναι ιδανική. Ελέγξτε το διάκενο του μπουζί και ρυθμίστε το εάν απαιτείται. Το σωστό διάκενο πρέπει να είναι 0,7-0,8 mm.



Φίλτρο αέρα (Εικ. 9)

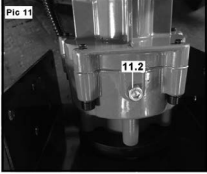
- Μετά από κάθε 4 ώρες λειτουργίας, το φίλτρο αέρα πρέπει να αφαιρείται, να εξετάζεται για φθορά και να καθαρίζεται. Αφαιρέστε το κάλυμμα του περιβλήματος του φίλτρου αέρα (Εικ. 9) (9.1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το φίλτρο αέρα. Καθαρίστε καλά το φίλτρο αέρα χρησιμοποιώντας ένα φιλικό προς το περιβάλλον απολιπαντικό με βάση το νερό. Όταν το φίλτρο αέρα στεγνώσει, βάλτε αρκετό συνηθισμένο λάδι κινητήρα για να καλύψετε ολόκληρο το φίλτρο. Αφαιρέστε την περίσσεια λαδιού και αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα. Προειδοποίηση! Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς να έχει τοποθετηθεί το φίλτρο αέρα.

Προειδοποίηση! Ποτέ μην βάζετε τον κινητήρα σε λειτουργία χωρίς να είναι τοποθετημένο το φίλτρο αέρα.



Λίπανση του κιβωτίου ταχυτήτων (Εικ. 10)

- Συνιστάται μετά από 5-8 ώρες χρήσης να συμπληρώνεται το γράσο του κιβωτίου ταχυτήτων με το κατάλληλο γράσο (γράσο λιθίου #3). Με τον κινητήρα σε όρθια θέση αφαιρέστε το μπουλόνι της θύρας πλήρωσης γράσου (Εικ. 10) (10.1) και προσθέστε 15 ml γράσου κιβωτίου ταχυτήτων. Επανατοποθετήστε το μπουλόνι.
- Συνιστάται η αντικατάσταση του γράσου του κιβωτίου ταχυτήτων μετά από 50 ώρες χρήσης με κατάλληλο λιπαντικό. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης (Εικ. 11) (11.2) στο πλάι του κιβωτίου ταχυτήτων και στη συνέχεια γείρετε τον κινητήρα ώστε να στραγγίξει όλο το γράσο από το κιβώτιο ταχυτήτων. Με τον κινητήρα σε όρθια θέση, προσθέστε λιπαντικό στα γρανάζια. Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης.



ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Εάν η τριβέλλα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ή εάν πρόκειται να αποθηκευτεί για περισσότερο από έναν μήνα, θα πρέπει να ακολουθηθεί η διαδικασία αποθήκευσης. Αδειάστε όλο το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου και το καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί όλο το καύσιμο.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε περίπου μία κουταλιά της σούπας καθαρό λάδι κινητήρα στην οπή του μπουζί. Με την ανάφλεξη απενεργοποιημένη τραβήξτε απαλά την χειρόμιζα αρκετές φορές. Επανατοποθετήστε το μπουζί και συνεχίστε να τραβάτε την χειρόμιζα μέχρι το έμβολο να φτάσει στη διαδρομή συμπίεσης (όταν αισθανθείτε αντίσταση) και, στη συνέχεια, σταματήστε το τράβηγμα.
- Αποθηκεύστε την τριβέλλα σε στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος κάτω από ένα κάλυμμα για να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης ή υπολειμμάτων.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или повреда на имущество. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдеща справка.



Носете защита за слуха.



Не излагайте устройството на дъжд или влага.



Носете безопасни, противохлъзгащи обувки.



Не се препъвайте върху машината.



Не използвайте ротационния бормашина, когато други хора, особено деца, са близо.



Носете защитни ръкавици.



Носете защита за очите.



Внимавайте с въртящия се нож! Значителен риск от нараняване!



Риск от нараняване от изхвърляни предмети.



Пазете насрещниците на безопасно разстояние от работната зона.

- Работете със земеделския бормашина в съответствие с инструкциите и препоръките за безопасност, описани в това ръководство. Всеки, който използва този земеделски бормашина, трябва да прочете инструкциите и да бъде запознат с контролите.
- Не носете садебния бормашина между работещ двигател.
- Винаги дръжте ръцете, краката, косата и свободната дреха далеч от движещите се части на двигателя и бормашината.
- Винаги носете защита за слуха.
- Не позволявайте на деца да работят с този инструмент. Не позволявайте на възрастни да работят с този инструмент без подходящи инструкции.
- Не работете с никакви електроинструменти под влиянието на алкохол или наркотици.
- Затегнете всички винтове, гайки и болтове.
- Преди да се опитате да направите някакъв ремонт, двигателят трябва да бъде изключен и студен, а кабелът на запалката трябва да бъде отстранен от запалката.
- Температурата на гърнето и близките точки може да надвишава 65° C (150° F); избягвайте тези зони.
- Никога не работете с двигателя в закрито или в затворено пространство. Изпускането на двигателя съдържа въглероден оксид, безцветен и смъртоносен газ.
- Ако беловетите не се въртят, изключете двигателя и го оставете да се охлади, преди да се опитате да го премахнете с ръка.
- За да промените или замените беловетите, се свържете с най-близкия оторизиран сервизен център, за да ги замените с такива от същия размер, както е посочено в ръководството за потребителя.

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмни или претрупани зони могат да доведат до нещастни случаи.
- Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери, като налични на запалителни течности или изпарения, газове или прахове. Електроинструментите могат да създадат искри, които могат да запалят газовете или изпаренията.
- Дръжте децата и насрещниците на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Използването на непроменени щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте контакт със заземени материали или предмети, като радиатори, тръби, печки и хладилници. Има огромен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Влизането на вода в електроинструмент може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела за захранване. Никога не използвайте кабела за носене, издърпване или изключване на електрическия инструмент. Дръжте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и всякакви движещи се части. Повредени или заплетени кабели ще увеличат риска от токов удар.

Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или под влияние на алкохол, наркотици или лекарства. Мигът на невнимание при работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни лични наранявания.
- Използвайте лична защитна екипировка. Винаги носете защитни очила. Използването на защитна екипировка като маска за прах, защитни слушалки, обувки с антихлъзгащо покритие или защитни каски в подходящи условия ще намали риска от лични наранявания.
- Предотвратяване на нежелано стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източник на захранване и/или батерия, да го вдигнете или носите. Носенето на електрически инструменти с пръста върху превключвателя или свързването на електрически инструменти, които имат включен превключвател, към източник на захранване може да доведе до инциденти.
- Премахнете всички ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до лично нараняване.
- Не се протягайте прекалено. Поддържайте баланс и правилна опора по всяко време. Това помага на оператора да има по-добър контрол в неочаквани ситуации с електрическия инструмент.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дрехите, косата и ръкавиците ви трябва да са на безопасно разстояние от всякакви движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да се заплетат в движещите се части.
- Ако има устройства за свързване на системи за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на тези устройства може да намали риска от опасности, свързани с праха.

Използване и грижа за електрически инструменти

- Не насилвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за всяко приложение. Правилният електрически инструмент винаги ще извършва работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не го включва или изключва. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е изключително опасен и трябва да бъде поправен.
- Изключете основния щепсел от източника на захранване и/или батерията от електрическия инструмент, преди да смените аксесоари, да направите каквито и да било настройки или да съхранявате електрическия инструмент. Такива предпазни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.
- Когато инструментът не се използва, го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на хора, непознаващи инструмента или тези инструкции, да го използват и работят с него. Инструментите са изключително опасни в ръцете на неподготвени потребители.
- Поддържайте инструмента. Проверете за неправилно насочване или блокиране на движещите се части, счупване на части, изтичане и всякакви други проблеми, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако е повреден, поправете инструмента преди употреба. Много нещастни случаи и наранявания се дължат на лошо поддържани инструменти.
- Поддържайте остриетата на режещите части на инструмента чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко вероятно да блокират и са по-точни и по-лесни за контрол.
- Винаги използвайте инструмента, аксесоарите и инструменталните битове и т.н. в съответствие с инструкциите на това ръководство за употреба, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструмента за приложения, различни от предназначението му, може да доведе до лични наранявания или да причини повреда на инструмента.
- Поддържайте дръжките и всички повърхности за хващане на инструмента сухи, чисти и без масло и мазнина. Плъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно работно с инструмента в неочаквани обстоятелства.

Сервиз

- Инструментът трябва да се сервизира от квалифициран персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на инструмента е запазена.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

| Технически данни | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Модел | PD6330 |
| Работен обем | 62 куб. см |
| Мощност | 2,8 к.с. |
| Капацитет на горивния резервоар | 1200 мл |
| Максимална скорост | 9000 об./мин. |
| Вид гориво | Бензин |
| Тип двигател | Двухтактов, въздушно охлаждан |
| Съотношение на гориво и масло | 25:1 |
| Нетно тегло | 9,1 кг |

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Специфични инструкции за бензиновия двигател

- Бензинови или дизелови двигатели никога не трябва да се използват в незаветрени или затворени помещения. Изпускателните газове са изключително опасни и могат да причинят "отравяне с въглероден оксид", което ще предизвика сънливост и смърт.
- Двигателят не трябва да се работи със скорости, надвишаващи максималната скорост, посочена на типовата плочка.
- Работата на двигателя с прекомерни скорости увеличава риска от нараняване.
- Не пишайте компоненти, които могат да увеличат или намалят регулируемата скорост.
- Никога не оставяйте двигателя да работи без надзор близо до сграда или до покривки от плат или пластмасови конструкции, например шатри и други.
- Винаги използвайте правилното гориво, както е посочено в ръководството на собственика и на типовата плочка.
- За да предотвратите пожар, винаги спирайте двигателя при зареждане на гориво и никога не препълвайте горивния резервоар.
- Незабавно почистете разлятото гориво с пясък.
- НЕ работете с двигателя в експлозивни атмосфери или близо до тях.
- Периодично проверявайте горивната система за изтичания. Фланци и маркучи трябва да се проверят за признаци на износване или абразия. Проверете за свободни или непълни скоби, които са повредили горивния резервоар или капачката за зареждане. Всички повреди трябва да бъдат отстранени преди допълнителна употреба.
- Не позволявайте на двигателя да остане без гориво.
- Преди транспортиране с превозно средство изтощете цялото гориво, за да предотвратите разливане.
- Съхранявайте двигателя на добре проветриво място с празен резервоар.

Специфични инструкции за земеделския бур

- Преди да използвате земеделския бур, операторът трябва да се запознае с инструкциите за безопасност и с инструкциите на производителя за употреба. Машината трябва да се работи само от обучено лице.
- Използвайте машината само през деня или с добро изкуствено осветление.
- Винаги внимателно стартирайте бура с краката си на голямо разстояние от свредлото.
- Не оставяйте бура без надзор, когато двигателят работи.
- Не работете със земеделския бур боси или с открити сандали. Винаги носете подходяща облекло, ръкавици и безопасни обувки.
- Използвайте само в почва, не го използвайте за пробиване на дупки в изключително каменист терен.
- Не пробивайте дупки на места, където могат да има скрити газове и водопроводни тръби или електрически и други кабели.
- Уверете се, че бура е здраво закрепено към изходния вал на скоростната кутия.
- Не използвайте повредено или износено свредло.
- Не пренасяйте бура с работещ двигател, свредлото не трябва да се върти, когато двигателят е на празен ход.
- Винаги дръжте ръцете и краката си далеч от въртящия се лагер на свредлото.
- Винаги се уверете, че двигателят е изключен и че капакът на запалването е свален, преди да правите каквито и да било настройки.
- Преди да използвате земния бур, винаги го проверявайте визуално, за да видите дали има износени или повредени части. Заменете повредените части преди да използвате машината.

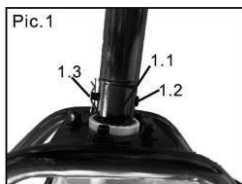
ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛА

- Преместете ръкохватката на душата в положение RUN.
- Заредете устройството, докато горивната тръба се напълни с гориво.
- Преместете ръкохватката на душата в положение CHOKE.
- Поставете ключа в положение ON.
- Стиснете спуска с дясната си ръка. Хванете дръжката на стартера с лявата си ръка и бавно я издърпайте навън, докато усетите съпротива. Без да пускате дръжката на стартера, издърпайте въжето с бързо движение на цялата ръка. Позволете му да се върне на мястото си много бавно, докато устройството работи. Повторете тази стъпка всеки път, когато издърпате ръкохватката.
- След като двигателят започне да работи, преместете ръкохватката на душата в положение HALF CHOKE, докато устройството работи плавно.
- Преместете ръкохватката на душата в положение RUN, а после преместете дросела на желаната скорост.
- За да спрете двигателя, поставете ключа в положение OFF.

ВНИМАНИЕ: Важно е операторът на тази машина да знае, че може да възникне реакционен въртящ момент, когато въртящото се свредло докосне твърди предмети. Поради тази причина е необходимо да го държите здраво с двете си ръце.

Монтаж на свредлата (Фиг. 1)

- Слагайки отстраняващия пин и разделителния пин, поставете празния край на свредлото върху задвижващия вал на долната част на свредлото. Настройте отвора във свредлоалчето (Фиг. 1) (1.1) с отвора в задвижващия вал на свредлото, натиснете заключването (Фиг. 1) (1.2) през отвора и го закрепете на място, използвайки разделителния пин (Фиг. 1) (1.3), предоставен.



Внимание! Винаги се уверете, че свредлото е изключено, преди да правите каквито и да било настройки.

Зареждане на гориво (фиг. 2)

- Бурената уредба работи с двутактов двигател, използващ смес от бензин и двутактово масло. Правилната смес от гориво е съотношение 25: 1 бензин и двутактово масло, т.е. 25 части безоловен бензин към една част двутактово масло.



Внимание! Използвайте само оригинално двутактово масло.

Смесване на гориво

- Горивният резервоар има максимален обем от 1.200 мл. За да смесите горивото правилно, използвайте бутилката за смесване на горивото, за да измерите правилното количество масло за бензин.

Внимание! Не смесвайте горивото в резервоара на буровата машина. Измерете горивото в бутилката за смесване на гориво и след това добавете правилното съотношение двутактово масло според показанията на бутилката за смесване на гориво. Разбъркайте съда, за да се уверите, че бензинът и маслото са добре смесени.

Зареждане на резервоара за гориво

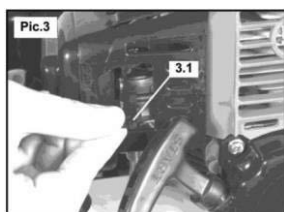
- Използвайте подходяща лъжица, за да прехвърлите горивната смес от съда в резервоара за гориво на буровата машина, като внимавате да не разлеее гориво и да не прелива резервоара за гориво.

Имайте предвид, че поради съображения за безопасност този продукт е доставен с напълно изтощена горивна система.

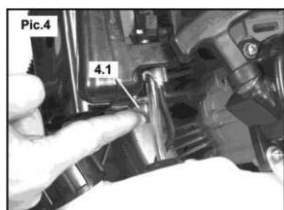
При първото стартиране може да имате затруднения при стартирането на земния бур. След като горивото циркулира напълно в системата, бора ще се стартира. След като е стартиран, бъдещото стартиране ще бъде по-лесно.

Стартиране на двигателя (фиг. 3-6)

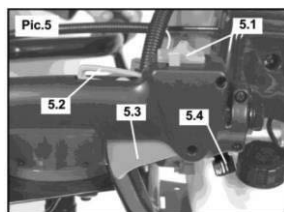
- Нежно разбъркайте горивната смес, като нежно наклоните бора назад и напред няколко пъти.
- Това ще гарантира, че двутактовото масло не се е отделило от бензина.
- Поставете ръкохватката на задушаването в позиция OFF (Фиг. 3).



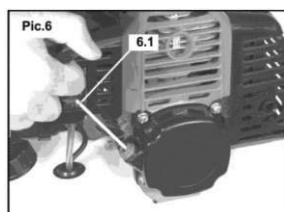
- Ако карбураторът изисква "примамка", натиснете прозрачния гумен бутон (Фиг. 4), докато горивото се появи на бутона.



- Уверете се, че ключът STOP/RUN е в позиция RUN (Фиг. 5) (5.1).



- Задръжте бурата здраво с едната ръка.



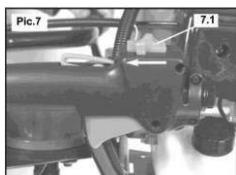
- С другата ръка хванете стартера с врътката (Фиг. 6) и издърпайте бавно, докато усетите съпротива. Това показва, че стартерът е активиран.
- Когато усетите съпротива, издърпайте рязко стартера с врътката.
- Продължете тази процедура, докато двигателят стартира.
- Когато двигателят е успешно стартиран и работи гладко, върнете ръкохватката на задушаването в позиция ON.
- Натиснете лоста на безопасностния превключвател (Фиг. 5) (5.2), а след това натиснете лоста на газта (Фиг. 5) (5.3), бора ще започне да се върти. За регулиране на скоростта на пробиване завъртете регулатора на скоростта (Фиг. 5) (5.4), докато достигнете желаната настройка.
- За да спрете въртенето на бурния върток, натиснете лоста на газта кратко и след това го освободете.

Обработка на земния бур

- За безопасна работа този продукт изисква използването на две ръце.
- Уверете се, че операцията по пробиване на сондажната яма не представлява риск от контакт с електрически кабели, газови тръби, водопроводи и др.
- Проверете работната площ преди да започнете. Премахнете всички предмети или отпадъци, които могат да бъдат хвърлени, блокирани или хванати в бурния върток на буровата машина.
- За постигане на стабилна позиция, дръжте свредлото пред тялото си по всяко време. Захванете дръжките с двете си ръце, като се уверите, че можете да работите с контролните лостове безопасно.
- Позволете на свредлото да достигне пълна скорост, преди да започнете да свредляте.
- Ако бормашината удари в камък, твърда земя и други, въртенето може да спре веднага и да предизвика силен въртящ момент.
- Затова е необходимо операторът да държи здраво и двете дръжки по време на работа, за да компенсира внезапната реакция на въртящия момент.
- Премахнете всички блокирани отпадъци от свредлото и го проверете за повреди, преди да рестартирате операцията.

Изключване на двигателя (Фиг. 7)

- Задайте ключа STOP/RUN в положение STOP (Фиг. 7) (7.1)



Поддръжка

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверете, че свредлото е изключено и че капакът на запалителната свещ е свален, преди да извършите каквато и да било настройка или процедура по поддръжка.

Винаги носете здрави ръкавици, когато работите със свредлото, тъй като то може да бъде много остър.

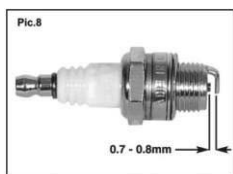
Редовно смазвайте всички движещи се части.

Ако тялото на свредлото се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва мек почистващ препарат, но не алкохол, бензин или друг почистващ агент.

Никога не използвайте каустични агенти за почистване на пластмасови части.

Запалителна свещ (Фиг. 8)

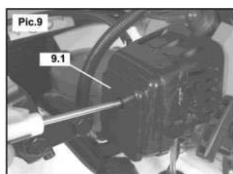
- След всяките 10 часа работа трябва да се извади запалителната свещ. Проверете цвета на отлаганията на края на запалителната свещ. Премахнете всички отлагания с твърда четка, медна четка е идеална. Проверете зазора на запалителната свещ и го настроете, ако е необходимо. Правилният зазор трябва да бъде 0,7-0,8 мм.



Въздушен филтър (Фиг. 9)

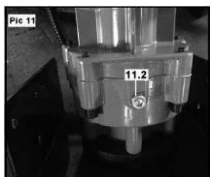
- След всяките 4 часа работа трябва да се извади въздушният филтър, да се провери за износване и да се почисти. Свалете капака на въздушния филтър (Фиг. 9) (9.1), след което извадете въздушния филтър. Почистете въздушния филтър добре с екологично приятен разтворим разтворител на водна основа. Когато въздушният филтър е сух, нанесете достатъчно обикновено моторно масло, за да покрие целия филтър. Премахнете излишното масло и поставете обратно въздушния филтър и капака.

Внимание! Никога не стартирайте двигателя без въздушния филтър на място.



Смазване на скоростната кутия (Фиг. 10)

- Препоръчва се след 5-8 часа работа смазката на скоростната кутия да се допълни с подходяща грес (литиева грес № 3). Когато двигателят е във вертикално положение, свалете капачката за пълнене с грес (фиг. 10) (10.1) и добавете 15 ml грес за скоростна кутия. Монтирайте отново болта.
- Препоръчително е след 50 часа експлоатация да замените смазката на скоростната кутия с подходяща смазка. Отстранете пробката за източване (фиг. 11) (11.2) от страни на скоростната кутия и след това наклонете двигателя, за да източите цялата грес от скоростната кутия. Когато двигателят е в изправено положение, добавете смазка към зъбните колела. Монтирайте отново пробката за източване.



СЪХРАНЕНИЕ

- Ако земеделският бур не се използва или ако трябва да се съхранява повече от един месец, трябва да се спазва процедурата за съхранение. Изпразнете цялото гориво от резервоара за гориво и карбуратора, като се уверите, че всичко гориво е премахнато.
- Махнете запалителната свещ и излейте около една супена лъжица чисто масло за двигател в отвора на запалителната свещ. С изключено запалване, нежно издърпайте стартера на ролката няколко пъти. Поставете отново запалителната свещ и продължете да издърпвате стартера на ролката, докато буталото достигне компресионния такт (когато усетите съпротива) и после спрете да издърпвате.
- Съхранявайте земеделския бур на сухо и добре проветрено място под покривка, за да предотвратите натрупването на прах или отпадъци.

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВО



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувати упутство на безбедном месту за будућу употребу.



Носите заштиту за слух.



Не излажите јединицу киши или влази.



Не користите ротациони бушилицу када су друге особе, посебно деца, у близини.



Носите безбедне, неклизајуће ципеле.



Не наслањајте се на машину.



Пазите на ротирајући нож! Озбиљан ризик од повреде!



Носите заштитне рукавице.



Носите заштиту за очи.



Ризик од повреде због избачених предмета.



Држите посматраче на безбедној удаљености од радног простора.

- Руковати бушилицом за земљу у складу са упутствима и безбедносним препорукама описаним у овом приручнику. Свако ко користи ову бушилицу за земљу мора прочитати упутства и бити упознат са управљачким елементима.
- Не носите бушилицу за садњу између рупа са укљученим мотором.
- Увек држите руке, стопала, косу и лабаву одећу даље од покретних делова мотора и бушилице.
- Увек носите заштиту за слух.
- Не дозволите деци да користе овај алат. Не дозволите одраслима да користе овај алат без одговарајућих упутстава.
- Не управљајте ниједном електричном опремом под утицајем алкохола или дрога.
- Држите све вијке, навртке и завртње чврсто затегнуте.
- Пре него што се приступи било каквом поправку, мотор мора бити искључен и хладан, а кабел свећице уклоњен са свећице.
- Температура издувног колектора и оближњих делова може прећи 65 °C (150 °F); избегавајте та подручја.
- Никада не покрећите мотор у затвореном простору или у окруженом простору. Издувни гасови мотора садрже угљен-моноксид, безбојан и смртоносан гас.
- Ако мехур не ротира, искључите мотор и оставите га да се охлади пре него што покушате да га уклоните руком.
- Да бисте променили или заменили мехур, обратите се најближем овлашћеном сервисном центру да га замене једним истог пречника као што је наведено у упутству за употребу.

Безбедност радног простора

- Одржите радно место чистим и добро осветљеним. Тамна или нередна места могу довести до несрећа.
- Не користите електричне алате у експлозивним атмосферама, као што су запаљиве течности или испарења, гасови или прашина. Електрични алати могу створити искре које могу запалити гасове или испарења.
- Држите децу и пролазнике на безбедној удаљености док радите са електричном алатом.

Електрична безбедност

- Уверите се да прикључци електричних алата одговарају прикључницама. Никада не мењајте прикључак на било који начин. Не користите адаптере са уземљеним електричним алатима. Коришћење непримењених прикључака и одговарајућих прикључница смањује ризик од струјног удара.
- Избегавајте додир тела са уземљеним или заземљеним материјалима или предметима, као што су радијатори, цеви, шпорети и фрижидери. Постоји огроман ризик од електричног удара ако је ваше тело уземљено.
- Не излажите електричне алате киши или било каквим влажним условима. Улазак воде у електрични алат може повећати ризик од струјног удара.
- Не злоупотребљавајте кабл за напајање. Никада не користите кабл за ношење, повлачење или искључивање електричног алата. Држите кабл на безбедној удаљености од топлоте, уља, оштрих ивица и свих покретних делова. Оштећени или запетљани каблови повећавају ризик од струјног удара.

Лична безбедност

- Останите на опрезу, пазите шта радите и користите здрав разум приликом руковања електричним алатом. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем алкохола, дрога или лекова. Тренутак непажње током руковања електричним алатом може довести до озбиљне повреде.
- Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Заштитна опрема као што су маска за прашину, заштита за слух, безбедносне ципеле са неклизајућим ђоном или заштитни шлемови, коришћена у одговарајућим условима, смањује ризик од повреда.
- Спречите ненамерно покретање. Проверите да ли је прекидач за напајање у искљученом положају пре него што га прикључите на извор напајања и/или батеријски пакет, подигнете или носите електрични алат. Ношење електричних алата са прстом на прекидачу за напајање или прикључивање алата чији је прекидач у укљученом положају на извор напајања може довести до несреће.
- Уклоните све кључеве за подешавање или кључеве пре укључивања електричног алата. Кључ за подешавање или кључ који је остао причвршћен за ротирајући део електричног алата може довести до повреде.
- Не претерајте. Одржите равнотежу и чврсту подлогу у сваком тренутку. Ово помаже оператеру да боље контролише електрични алат у неочекиваним ситуацијама.
- Обуците се прикладно. Не носите широку одећу или накит. Држите косу, одећу и рукавице даље од свих покретних делова. Широка одећа, накит и/или дуга коса могу да се захвате у покретним деловима.
- Ако постоје уређаји за повезивање уређаја за усисавање и прикупљање прашине, уверите се да су правилно прикључени и коришћени. Коришћење ових уређаја може смањити опасности повезане са прашином.

Коришћење и одржавање електричних алата

- Не преоптерећујте електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за сваку примену. Одговарајући електрични алат ће увек обавити посао боље и безбедније када се користи према намени.
- Не користите електрични алат ако се прекидач не може да га активира или деактивира. Сваки електрични алат који се не може контролисати прекидачем је изузетно опасан и мора бити поправљен.
- Искључите главни кабл из извора напајања и/или батеријски пакет из електричног алата пре замене прибора, извршавања било каквих подешавања или складиштења алата. Ове превентивне безбедносне мере ће смањити ризик од случајног покретања алата.
- Када електрични алат није у употреби, чувајте га ван домаћаја деце и не дозволите особама које нису упознате са алатом или овим упутствима да га користе и управљају њим. Електрични алати су изузетно опасни у рукама нестручних корисника.
- Одржите електрични алат. Проверите да ли су покретни делови неправилно поравнати или заглављени, да ли су делови поломљени, да ли долази до цурења и било који други проблем који може утицати на рад електричног алата. Ако је оштећен, нека се електрични алат поправи пре употребе. Многи несрећни случајеви и повреде настају због лоше одржаваних електричних алата.
- Држите резне делове електричног алата оштрим и чистим. Правилно одржавани резни алати са оштрим ивицама мање се заглављују, прецизнији су и лакши за контролу.
- Увек користите електрични алат, прибор и додатке итд. у складу са упутствима овог приручника, имајући у виду услове рада и посао који треба да се обави. Коришћење електричног алата за примене које нису предвиђене може довести до личних повреда или оштећења електричног алата.
- Држите ручке и све површине за хватање електричног алата сувим, чистим и без уља и масти. Слипаве ручке и површине за хватање не омогућавају безбедно руковање алатом у непредвиђеним ситуацијама.

Сервис

- Нека квалификовано сервисно особље изврши сервис електричног алата, користећи искључиво идентичне резервне делове. То ће обезбедити да су безбедносни захтеви електричног алата одржани.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

| Технички подаци | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| Модел | PD6330 |
| Радном запремином | 62 cc |
| Снага | 2,8 КС |
| Капацитет резервоара за гориво | 1200 мл |
| Макс. брзина | 9000 обр/мин |
| Тип горива | Бензин |
| Тип мотора | Двотактни, ваздушно хлађени мотор |
| Однос горива и уља | 25:1 |
| Нето тежина | 9,1 кг |

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важење гаранције, сви радови на поправки, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршити само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

УПУТСТВО ЗА РАД

Специфичне безбедносне упутства за бензински мотор

- Бензински или дизел мотори никада не смеју да се користе у непроветреним или затвореним просторима. Издувни гасови су изузетно опасни и могу изазвати тровање угљен-моноксидом, што ће изазвати поспаност и смрт.
- Мотор се не сме користити на брзинама које прелазе максималну брзину назначену на плочици машине.
- Рад мотора на прекомерним брзинама повећава ризик од повреда.
- Не мењајте компоненте које могу повећати или смањити подесиву брзину.
- Никада не остављајте мотор да ради без надзора у близини зграда или близу брезента или пластичних конструкција, нпр. шатора итд.
- Увек користите одговарајуће гориво како је наведено у упутству за коришћење и на плочици са типом.
- Да бисте спречили пожар, увек искључите мотор при точењу горива и никада не препуњавајте резервоар.
- Одмах очистите проливено гориво песком.
- НЕ покретати мотор у или близу експлозивних атмосфера.
- Периодично проверавајте систем за гориво на цурење. Фланце и црева треба проверити на знакове хабања или абразије. Проверите да ли постоје лабаве или непотпуне стезаљке које су оштетиле резервоар за гориво или чеп за пуњење. Сва оштећења морају бити отклоњена пре даљег коришћења.
- Не дозволите да мотор остане без горива.
- Пре превоза возилом, испразните сав гориво да бисте спречили просипање.
- Чувајте мотор на добро проветреном месту са празним резервоаром.

Посебна безбедносна упутства за бушилицу за земљу

- Пре коришћења бушилице за земљу, оператер треба да се упозна са безбедносним упутствима и упутствима за употребу произвођача. Машином сме да управља само обучена особа.
- Користите машину само при дневној светлости или уз добру вештачку расвету.
- Увек пажљиво покрећите бушилицу држећи ноге далеко од бушилице.
- Не остављајте бушилицу без надзора док мотор ради.
- Немојте користити бушилицу за земљу босих ногу или у сандалама са отвореним прстима. Увек носите одговарајућу одећу, рукавице и заштитне ципеле.
- Користите само у земљи, не бушите рупе у претерано каменом тлу.
- Не бушите рупе на местима где могу бити скривени гасови или водоводне цеви, као и електрични или други каблови.
- Уверите се да је бургија чврсто причвршћена за излазни вратиљ кућишта мењача.
- Не користите оштећену или истрошену бушилицу.
- Не превозите бушилицу са укљученим мотором; бушилица не би смела да се ротира када мотор ради у празном ходу.
- Увек држите руке и ноге даље од ротирајућег лежаја бушилице.
- Увек се уверите да је мотор искључен и да је поклопац свећице уклоњен пре него што извршите било каква подешавања.
- Пре коришћења бушилице за земљу, увек је визуелно прегледајте да бисте видели да ли има истрошених или оштећених делова. Замените оштећене делове пре коришћења машине.

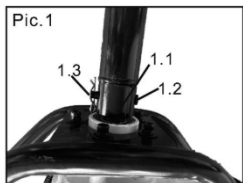
УКЉУЧИВАЊЕ И ИСКЉУЧИВАЊЕ МОТОРА

- Померите полугу за покретање у положај RUN.
- Убаците уређај док почетни црево не буде испуњено бензином.
- Померите полугу за загушење у положај CHOKE.
- Ставите прекидач у положај ON.
- Стисните обарач десном руком. Ухватите ручку стартера левом руком и полако је повуците према ван док не осетите отпор. Без пуштања ручке стартера, брзим покретом целе шаке повуците конопац. Пустите га да се веома полако врати у почетни положај док уређај не проради. Поновите овај корак сваки пут када повучете ручну полугу.
- Након што мотор почне да ради, померите полугу задушавања у положај ПОЛОВНО ЗАДУШАВАЊЕ док уређај не ради глатко.
- Померите полугу загушења у положај RUN, а затим подесите гас на жељену брзину.
- Да бисте зауставили мотор, поставите прекидач у положај OFF.

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ: Важно је да оператер ове машине буде свестан да може доћи до реакционог момента када ротирајућа вијача дође у контакт са тврдим предметима. Из тог разлога, неопходно је чврсто држати машину обема рукама.

Монтирање бушилице (сл. 1)

- Уклоните закључавајући пин и раскопчани пин, ставите шупљи крај бушилице на погонско вратило на доњој страни бушилице. Ускладите отвор на вратилу бушилице (сл. 1) (1.1) са отвором на погонском вратилу бушилице, убаците закључавајућу шипку (сл. 1) (1.2) кроз отвор и осигурајте је помоћу раздвајајуће шипке (сл. 1) (1.3).



Пажња! Увек се уверите да је бушилица искључена пре него што извршите било каква подешавања.

Допуњавање горива (сл. 2)

- Бушилица се напаја двотактним мотором који користи мешавину бензина и уља. Правилна мешавина горива је однос 25:1 бензина и двотактног уља, односно 25 делова безоловног бензина на један део двотактног уља.



Упозорење! Користите само оригинално двотактно уље.

Мешање горива

- Резервоар за гориво има максимални капацитет од 1.200 мл. Да бисте правилно помешали гориво, користите боцу за мешање горива да измерите тачну количину уља у бензину.

Упозорење! Не мешајте гориво у резервоару бушилице. Истурите гориво у боцу за мешање горива, а затим додајте тачан однос двотактног уља према ознакама на боци. Протресите боцу да бисте осигурали добро мешање бензина и уља.

Пуњење резервоара горива

- Користите одговарајући судопер да пренесете мешавину горива из контејнера у резервоар за гориво бушилице, водећи рачуна да не просуте гориво и да не препуните резервоар.

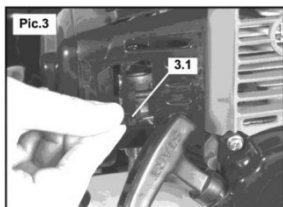
Имајте у виду да је из безбедносних разлога овај производ испоручен са потпуно испражњеним системом за гориво.

Можда ћете имати потешкоћа при покретању бушилице за земљу приликом првог покретања. Када гориво у потпуности циркулише кроз систем, бушилица ће се покренути.

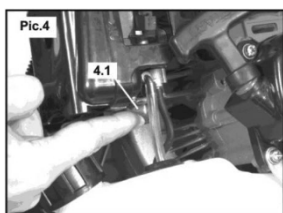
Када једном покренете, даља покретања биће лакша.

Покретање мотора (сл. 3-6)

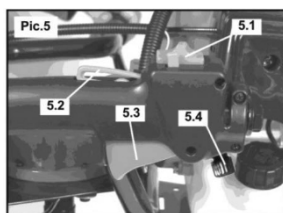
- Нежно промешајте смешу горива тако што ћете бушилицу неколико пута лагано љуљати уназад и унапред.
- Ово ће осигурати да се уље за двотактне моторе није одвојило од бензина.
- Поставите полугу за покретање у положај ИСКЉУЧЕНО (сл. 3).



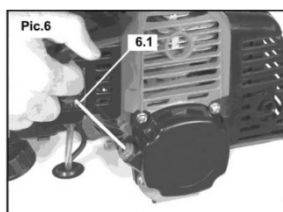
- Ако карбуратору треба "прајминг", притисните провидну гумену дугму (сл. 4) док се гориво не појави на дугми.



- Уверите се да је прекидач STOP/RUN у положају RUN (Сл. 5) (5.1).



- Чврсто држите бушилицу једном руком.



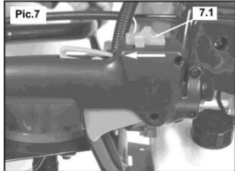
- Другом руком ухватите покретач повратног хода (сл. 6) и полако повлачите док не осетите отпор. То указује да је покретач повратног хода активиран.
- Када осетите отпор, нагло повуците аутоматски starter.
- Наставите са овим поступком док се мотор не упали.
- Када се мотор успешно покрене и ради равномерно, вратите полугу за покретање у положај ON.
- Притисните полугу безбедносног прекидача (сл. 5) (5.2), а затим полугу гаса (сл. 5) (5.3), и бушилица ће почети да се ротира. За подешавање брзине бушења окрените подешавач брзине (сл. 5) (5.4) док не постигнете жељену вредност.
- Да бисте зауставили ротацију бушилице, кратко притисните и отпустите полугу гаса.

Руковање земљаним бургијем

- За безбедно руковање овим производом потребне су две руке.
- Уверите се да бушење бушотине не представља ризик од контакта са електричним кабловима, гасоводима, водоводним цевима итд.
- Пре почетка проверите радно место. Уклоните све предмете или остатке који би могли бити бачени, заглављени или заробљени у бушилицу бушилице.
- Заузмите стабилан став, држећи бушилицу увек испред свог тела. Држите ручке обема рукама, осигуравајући да можете безбедно да управљате контролним полугама.
- Дозволите бушилицу да достигне пуну брзину пре него што почнете да бушите.
- Ако бургија удари у камен, тврдо тло итд., ротација се може одмах зауставити и изазвати јак обртни момент.
- Стога је неопходно да оператер чврсто држи обе ручке током рада како би компензовао изненадну реакцију обртног момента.
- Уклоните све заглављене остатке из бушилице и пре поновног покретања проверите да ли има оштећења.

Искључивање мотора (Сл. 7)

- Поставите прекидач STOP/RUN у положај STOP (сл. 7) (7.1)



ОДРЖАВАЊЕ

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ: Увек се уверите да је бургија искључена и да је поклопац свећице уклоњен пре обављања било каквог подешавања или одржавања.

Увек носите чврсте рукавице када рукољуте бушилицом јер може бити веома оштра.

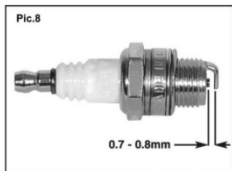
Редовно подмазујте све покретне делове.

Ако је потребно очистити кућиште бушилице, обришите га меком влажном крпом. Можете користити благи детерџент, али не алкохол, бензин или друге средство за чишћење.

Никада не користите каустичне агенсе за чишћење пластичних делова.

Свећица (сл. 8)

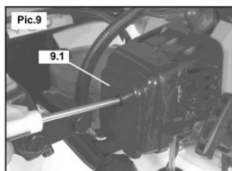
- Након сваких 10 сати рада, свећицу треба уклонити. Проверите боју наслага на крају свећице. Уклоните све насlage чврстом четком; идеална је месингана жичана четка. Проверите јаз на свећици и подесите га по потреби. Правилан јаз треба да буде 0,7–0,8 мм.



Довод ваздуха (сл. 9)

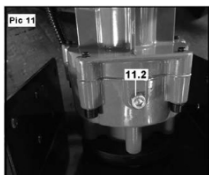
- Након сваких 4 сата рада, ваздушни филтер треба уклонити, прегледати на хабање и очистити. Уклоните поклопац кућишта ваздушног филтера (сл. 9) (9.1), а затим извадите ваздушни филтер. Добро очистите ваздушни филтер еколошки прихватљивим дегризером на бази воде. Када се ваздушни филтер осуши, нанесите довољно обичног моторног уља да покрије цео филтер. Уклоните вишак уља и вратите ваздушни филтер и поклопац.

Упозорење! Никада не покрећите мотор без уграђеног ваздушног филтера.



Подмазивање мењача (сл. 10)

- Препоручује се да се након 5–8 сати рада допуни маст у мењачу одговарајућом мастом (литијумска маст бр. 3). Када је мотор у усправном положају, уклоните чеп за пуњење масти (сл. 10) (10.1) и додајте 15 мл масти за мењач. Вратите вијак.
- Препоручује се замена масти у мењачу након 50 сати рада одговарајућим мазивом. Уклоните заптивку за испуштање масти (сл. 11) (11.2) са бочне стране кућишта мењача, а затим нагните мотор да се цела маст испусти из мењача. Када је мотор у усправном положају, додајте мазиво у зупчанике. Вратите заптивку за испуштање масти.



ЧУВАЊЕ

- Ако бушилица за земљу неће бити коришћена или ако ће бити складиштена дуже од месец дана, треба поступити по процедури складиштења. Испразните сав гориво из резервоара за гориво и карбуратора, уверите се да је сав гориво уклоњено.
- Уклоните свећицу и сипајте око једне супене кашике чистог моторног уља у отвор за свећицу. Са искљученим паљењем, нежно повуците аутоматски starter неколико пута. Вратите свећицу и наставите да повлачите аутоматски starter док клип не достигне фазу компресије (када осетите отпор), а затим престаните да повлачите.
- Чувајте земљани бушилицу на сувом и добро проветреном месту, под надстрешницом, како бисте спречили накупљање прашине или прљавштине.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

UPUTE ZA SIGURNOST

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.



Nosite zaštitu za sluh.



Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.



Nosite sigurnu obuću koja ne klizi.



Ne naslanjajte se na stroj.



Ne koristite rotacijsku bušilicu kada su drugi ljudi, posebno djeca, u blizini.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za oči.



Pazite na rotirajući nož! Značajan rizik od ozljede!



Rizik od ozljede zbog izbačenih predmeta.



Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.

- Koristite zemljanu bušilicu prema uputama i sigurnosnim preporukama opisanim u ovom priručniku. Svi koji koriste ovu zemljanu bušilicu moraju pročitati upute i biti upoznati s upravljačkim elementima.
- Ne nosite sadilicu između rupa dok je motor uključen.
- Uvijek držite ruke, noge, kosu i labavu odjeću dalje od pokretnih dijelova motora i postrojenja za bušenje.
- Uvijek nosite zaštitu za sluh.
- Ne dopustite djeci da koriste ovaj alat. Ne dopustite odraslima da koriste ovaj alat bez odgovarajućih uputa.
- Ne koristite nikakvu električnu opremu pod utjecajem alkohola ili droga.
- Držite sve vijke, matice i šarafice čvrsto zategnutima.
- Prije bilo kakvog popravka, motor mora biti isključen i hladan, a žica svjeće mora biti uklonjena s svjeće.
- Temperatura ispušnog lonca i okolnih točaka može premašiti 65° C (150° F); izbjegavajte ova područja.
- Nikada ne pokrećite motor unutra ili u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi motora sadrže ugljični monoksid, bezmirni i smrtonosni plin.
- Ako se zračni jastuk ne okreće, isključite motor i pričekajte da se ohladi prije nego što ga pokušate ručno ukloniti.
- Za promjenu ili zamjenu zračnog jastuka, obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru kako biste ga zamijenili istim veličinom kao što je navedeno u korisničkom priručniku.

Sigurnost radnog područja

- Držite radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili zatrpana područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, poput prisutnosti zapaljivih tekućina ili para, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvarati iskre koje mogu zapaliti plinove ili pare.
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti prilikom rada s električnim alatom.

Električna sigurnost

- Provjerite da utikači električnih alata odgovaraju utičnicama. Nikada ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Ne koristite adaptere s uzemljenim električnim alatima. Korištenje nepromijenjenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s uzemljenim materijalima ili predmetima poput radijatora, cijevi, štednjaka i hladnjaka. Postoji ogroman rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili bilo kojim drugim vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat može povećati rizik od električnog udara.
- Ne zlostavljajte električni kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od topline, ulja, oštirih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

Osobna sigurnost

- Ostanite budni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum prilikom rukovanja električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Kratkotrajna nepažnja prilikom rukovanja električnim alatom može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Zaštitna oprema poput zaštitne maske, zaštite sluha, antistatičkih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.
- Sprječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač isključen prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski paket, podizanja ili nošenja električnog alata. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač na izvor napajanja može dovesti do nesreća.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može rezultirati osobnom ozljedom.
- Ne dosežite predaleko. Održavajte ravnotežu i pravilan oslonac u svakom trenutku. To pomaže operatoru da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se zapetljati u pokretnim dijelovima.
- Ako postoje uređaji za povezivanje usisnih i sustava za sakupljanje prašine, provjerite jesu li ispravno povezani i koriste se. Upotreba tih uređaja može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

Upotreba i održavanje električnih alata

- Ne prisiljavajte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svaku primjenu. Pravilno korištenje odgovarajućeg električnog alata uvijek će obaviti posao bolje i sigurnije.
- Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može uključiti ili isključiti. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem izuzetno je opasan i mora se popraviti.
- Isključite glavni utikač iz izvora napajanja i/ili baterijski paket iz električnog alata prije mijenjanja pribora, vršenja bilo kakvih prilagodbi ili spremanja električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Kada električni alat nije u upotrebi, čuvajte ga izvan doseg djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste i rukuju. Električni alati su izuzetno opasni u rukama neobučanih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite postoji li iskrivljenost ili blokada pokretnih dijelova, lomljenje dijelova, curenje ili bilo koji drugi problem koji može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, popravite električni alat prije upotrebe. Mnoge nesreće i ozljede uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- Držite oštre i čiste dijelove za rezanje električnog alata. Pravilno održavani oštri alati za rezanje manje su skloni blokadi i precizniji su te ih je lakše kontrolirati.
- Uvijek koristite električni alat, pribor i alate itd. u skladu s uputama ovog priručnika, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Upotreba električnog alata za druge namjene od predviđenih može rezultirati osobnom ozljedom ili oštećenjem električnog alata.
- Držite ručke i sve površine za hvatanje električnog alata suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servis

- Električni alat treba servisirati kvalificirano osoblje za servisiranje, koristeći samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati sigurnost električnog alata.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Tehnički podaci | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Model | PD6330 |
| Radni obujam | 62 cc |
| Snaga | 2,8 ks |
| Kapacitet spremnika za gorivo | 1200 ml |
| Maksimalna brzina | 9000 o/min |
| Vrsta goriva | Benzin |
| Tip motora | Dvotaktni motor s hlađenjem zrakom |
| Omjer goriva i ulja | 25:1 |
| Neto težina | 9,1 kg |

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

UPUTE ZA UPOTREBU

Posebne sigurnosne upute za benzinski motor

- Benzinski ili dizelski motori nikada se ne smiju koristiti u neventiliranim ili zatvorenim prostorima. Ispušni plinovi su izuzetno opasni i mogu uzrokovati "trovanje ugljičnim monoksidom", što dovodi do pospanosti i smrti.
- Motor se ne smije koristiti pri brzinama većim od maksimalne brzine naznačene na pločici s oznakom.
- Rad motora pri prekomjernim brzinama povećava rizik od ozljeda.
- Ne dirajte komponente koje mogu povećati ili smanjiti podesivu brzinu.
- Nikada ne ostavljajte motor bez nadzora blizu zgrade ili blizu cerade ili plastičnih konstrukcija, npr. šatora, itd.
- Uvijek koristite ispravno gorivo kako je navedeno u priručniku vlasnika i na pločici s oznakom.
- Da biste spriječili požar, uvijek zaustavite motor pri punjenju goriva i nikada ne prelijevajte spremnik za gorivo.
- Odmah očistite proliveno gorivo pijeskom.
- NE koristite motor u ili blizu eksplozivnih atmosfera.
- Redovito provjeravajte sustav goriva na curenja. Flanšama i crijevima treba provjeriti znakove habanja ili abrazije. Provjerite labave ili nepotpune stezaljke koje su oštetile spremnik za gorivo ili poklopac za punjenje. Sva oštećenja moraju se popraviti prije daljnje uporabe.
- Ne dopustite da motor ostane bez goriva.
- Prije prijevoza vozilom ispraznite sav gorivo kako biste spriječili prolijevanje.
- Spremite motor na dobro prozračeno mjesto s praznim spremnikom.

Posebne sigurnosne upute za zemljanu bušilicu

- Prije upotrebe zemljane bušilice, operator treba biti upoznat s sigurnosnim uputama i uputama proizvođača za uporabu. Stroj bi trebao koristiti samo osoba koja je obučena.
- Koristite stroj samo tijekom dnevnog svjetla ili s dobrom umjetnom rasvjetom.
- Uvijek pažljivo pokrenite bušilicu s nogama udaljenim od bušilice.
- Ne ostavljajte bušilicu bez nadzora dok motor radi.
- Ne koristite zemljanu bušilicu bosih nogu ili u otvorenim sandalama. Uvijek nosite odgovarajuću odjeću, rukavice i sigurne cipele.

- Koristite samo u tlu, ne koristite je za bušenje rupa u izrazito kamenitom tlu.
- Ne bušite rupe na području gdje mogu biti skriveni plinovodi i vodovodne cijevi ili električni i drugi kabeli.
- Provjerite je li bušilica čvrsto pričvršćena na izlaznu osovinu mjenjača.
- Ne koristite oštećenu ili istrošenu bušilicu.
- Ne prevozite bušilicu s uključenim motorom, bušilica ne smije rotirati kada je motor u leru.
- Uvijek držite ruke i noge dalje od rotirajućeg ležaja bušilice.
- Prije bilo kakvih podešavanja uvijek provjerite je li motor isključen i je li uklonjen poklopac svjeće.
- Prije upotrebe zemljane bušilice uvijek vizualno pregledajte da vidite ima li istrošenih ili oštećenih dijelova. Zamijenite oštećene dijelove prije upotrebe stroja.

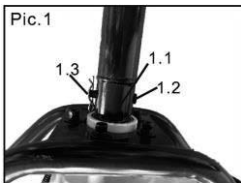
UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE MOTORA

- Pomaknite polugu za gušenje u položaj RADA.
- Napunite jedinicu dok se crijevo za paljenje ne napuni gorivom.
- Pomaknite polugu za gušenje u položaj GUŠENJA.
- Postavite prekidač u položaj UKLJUČENO.
- Stisnite okidač desnom rukom. Držite ručku za pokretanje lijevom rukom i polako je povucite prema van dok ne osjetite otpor. Ne puštajte ručku za pokretanje, brzim pokretom cijelom rukom povucite uže. Dopustite mu da se vrati u svoj izvorni položaj vrlo polako dok jedinica radi. Ponovite ovaj korak svaki put kad povučete ručku za pokretanje.
- Nakon što motor počne raditi, pomaknite polugu za gušenje u položaj POLA GUŠENJA dok jedinica ravnomjerno radi.
- Pomaknite polugu za gušenje u položaj RADA, a zatim pomaknite regulator na željenu brzinu.
- Zaustavite motor postavljanjem prekidača u položaj ISKLJUČENO.

UPOZORENJE: Važno je da operator ovog stroja bude svjestan da se može pojaviti reakcijski okretni moment kada rotirajuća bušilica dođe u dodir s tvrdim predmetima. Iz tog razloga, potrebno ju je čvrsto držati s obje ruke.

Montiranje bušilice (Slika 1)

- Uklanjanjem zaključavajuće igle i sigurnosne igle, postavite šuplji kraj bušilice na pogonsku osovinu na donjoj strani bušilice. Usmjerite rupu u osovinu bušilice (Slika 1) (1.1) s rupom u pogonskoj osovinu bušilice, gurnite zaključak (Slika 1) (1.2) kroz rupu i osigurajte ga pomoću sigurnosne igle (Slika 1) (1.3) koja je priložena.



Pažnja! Uvijek provjerite je li bušilica isključena prije bilo kakvih podešavanja.

Punjenje gorivom (slika 2)

- Bušilica se pokreće dvotaktnim motorom koji koristi mješavinu goriva i ulja. Ispravna mješavina goriva je omjer 25: 1 benzina i dvotaktnog ulja, odnosno 25 dijelova bezolovnog benzina na jedan dio dvotaktnog ulja.



Upozorenje! Koristite samo originalno dvotaktno ulje.

Miješanje goriva

- Rezervoar za gorivo ima maksimalni kapacitet od 1.200 ml. Da biste pravilno pomiješali gorivo, koristite bocu za miješanje goriva kako biste izmjerili ispravnu količinu ulja i benzina.

Upozorenje! Ne miješajte gorivo u spremniku za gorivo bušilice. Izmjerite gorivo u bocu za miješanje goriva, a zatim dodajte ispravnu količinu dvotaktnog ulja prema oznakama na boci za miješanje goriva. Promiješajte sadržaj spremnika kako bi se benzin i ulje dobro izmiješali.

Punjenje spremnika za gorivo

- Koristite prikladnu lijevak za prenos gorivo mješavine iz spremnika u spremnik za gorivo bušilice, pazeći da ne prolijete gorivo i prelijevate spremnik za gorivo.

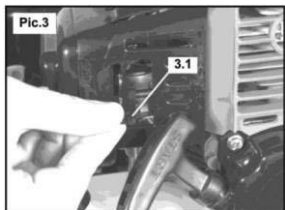
Imajte na umu da je ovaj proizvod iz sigurnosnih razloga isporučen s potpuno ispražnjenim gorivnim sustavom.

Moguće je da ćete imati nekih poteškoća pri pokretanju zemljanog bušača tijekom prvog pokretanja. Nakon što se gorivo potpuno proširi u sustav, bušač će se pokrenuti.

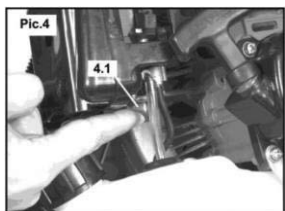
Nakon što se pokrene, buduća pokretanja će biti lakša.

Pokretanje motora (slika 3-6)

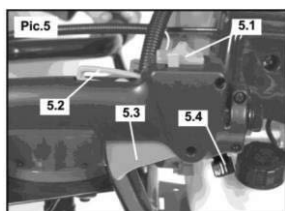
- Nježno promiješajte gorivnu smjesu nježnim ljuljanjem bušilice naprijed-natrag nekoliko puta.
- Time ćete osigurati da se dvotaktno ulje nije taložilo iz benzina.
- Stavite polugu za zatvaranje u položaj ISKLJUČENO (Slika 3).



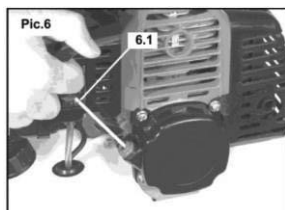
- Ako karburator zahtijeva "prajming", pritisnite prozirno gumeno dugme (Slika 4) dok se gorivo ne pojavi na dugmetu.



- Provjerite je li prekidač STOP/RUN u položaju RUN (Slika 5) (5.1).



- Čvrsto držite bušilicu jednom rukom.



- Drugom rukom uhvatite ručicu za povlačenje (Slika 6) i polako povucite dok ne osjetite otpor. To ukazuje da je povlačenje pokretača aktivirano.
- Kada osjetite otpor, oštro povucite ručicu za povlačenje.
- Nastavite ovaj postupak dok se motor ne pokrene.
- Kada se motor uspješno pokrene i ravnomjerno radi, vratite polugu za zatvaranje u položaj UKLJUČENO.
- Pritisnite polugu za sigurnosni prekidač (Slika 5) (5.2), a zatim pritisnite polugu za gas (Slika 5) (5.3), bušač će početi rotirati. Za podešavanje brzine bušenja okrenite regulator brzine (Slika 5) (5.4) dok ne postignete željeno podešavanje.
- Da biste zaustavili rotaciju svrdla, kratko pritisnite i zatim otpustite polugu za gas.

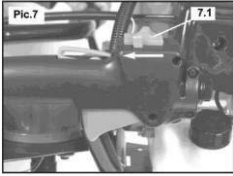
Rukovanje zemljanim bušačem

- Za sigurno rukovanje ovim proizvodom potrebno je koristiti obje ruke.
- Provjerite radno područje prije početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti bačeni, zaglavljani ili uhvaćeni u svrdlu bušilice.
- Pregledajte radno područje prije početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti bačeni, zaglavljani ili uhvaćeni u svrdlu bušilice.
- Usvojite stabilan položaj držeći svjetlo bušilice ispred tijela u svakom trenutku. Čvrsto držite ručke objema rukama kako biste sigurno upravljali kontrolnim polugama.

- Pričekajte da bušilica dostigne punu brzinu prije početka bušenja.
- Ako se svrdlo sudari s kamenom, tvrdim tlima itd., rotacija se može odmah zaustaviti i izazvati snažnu reakciju okretnog momenta.
- Stoga je potrebno da operater čvrsto drži obje ručke tijekom rada kako bi nadoknadio nagli okretni moment.
- Uklonite sve blokirane ostatke iz bušilice i pregledajte je radi oštećenja prije ponovnog pokretanja rada.

Isključivanje motora (Slika 7)

- Postavite prekidač STOP/RUN u položaj STOP (Slika 7) (7.1)



ODRŽAVANJE

UPOZORENJE: Uvijek se pobrinite da je svrdlo isključeno i da je poklopac svjeće uklonjen prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postupaka održavanja.

Uvijek nosite čvrste rukavice prilikom rukovanja bušilicom jer može biti vrlo oštra.

Redovito podmazujte sve pokretne dijelove.

Ako je tijelo bušilice potrebno očistiti, obrišite ga mekanom vlažnom krpom. Može se koristiti blagi deterdžent, ali ne alkohol, benzin ili drugo sredstvo za čišćenje.

Nikada ne koristite kaustična sredstva za čišćenje plastičnih dijelova.

Svjećica (Slika 8)

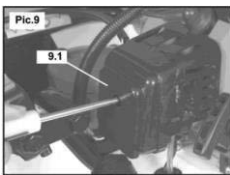
- Nakon svakih 10 sati rada, svjećica se mora ukloniti. Provjerite boju naslaga na kraju svjećice. Uklonite sve naslage koristeći četku, idealno bi bila četka od mesinga. Provjerite razmak između elektroda svjećice i prilagodite ga ako je potrebno. Ispravni razmak trebao bi biti 0,7-0,8 mm.



Zračni filter (Slika 9)

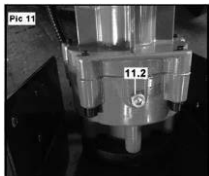
- Nakon svakih 4 sata rada, zračni filter treba ukloniti, pregledati na oštećenja i očistiti. Uklonite poklopac kućišta zračnog filtra (Slika 9) (9.1), a zatim uklonite zračni filter. Temeljito očistite zračni filter koristeći ekološki prihvatljivo sredstvo na bazi vode. Kada se zračni filter osuši, nanesite dovoljno običnog motornog ulja da prekrije cijeli filter. Uklonite višak ulja, vratite zračni filter i poklopac.

Upozorenje! Nikada ne pokrećite motor bez zračnog filtra.



Podmazivanje mjenjača (Slika 10)

- Preporuča se da se nakon 5-8 sati korištenja mast za mjenjač dopuni odgovarajućom mašču (litijeva mast #3). Dok je motor u uspravnom položaju, uklonite čep otvora za punjenje masti (Slika 10) (10.1) i dodajte 15 ml masti za mjenjač. Ponovno postavite vijak.
- Preporuča se zamijeniti mast mjenjača nakon 50 sati rada odgovarajućim mazivom. Uklonite odvodni čep (Sl. 11) (11.2) sa strane mjenjača i zatim nagnite motor da ispusite svu mast iz mjenjača. Dok je motor u uspravnom položaju, dodajte mazivo u zupčanike. Ponovno postavite odvodni čep.



SKLADIŠTENJE

- Ako se zemljana bušilica neće koristiti ili će se pohranjivati više od jednog mjeseca, treba slijediti postupak skladištenja. Ispraznite sav gorivo iz spremnika za gorivo i karburatora, provjeravajući da je sav gorivo uklonjeno.
- Uklonite svjećicu i ulijte oko žlicu čistog motornog ulja u rupu svjećice. Isključite paljenje i nežno povucite starter nekoliko puta. Ponovno postavite svjećicu i nastavite povlačiti starter dok klip ne dosegne kompresijski hod (kada osjetite otpor) i zatim prestanite povlačiti.
- Pohranite zemljanu bušilicu na suho i dobro prozračeno mjesto pod pokrovom kako biste spriječili nakupljanje prašine ili otpada.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához vezethet, testi sérülés és/vagy anyagi kár. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen biztonsági, csúszásmentes lábbelit.



Viseljen védőkesztyűt.



Sérülésveszély a kidobott tárgyak miatt.



Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek.



Ne támaszkodjon a gépre.



Viseljen szemvédőt.



Tartsa a járólékelket biztonságos távolságban a munkaterülettől.



Ne használja a fűrőgépet, ha más emberek, különösen gyerekek vannak a közelben.



Vigyázz a forgó késsel! Jelentős sérülésveszély!

- A földcsigát az ebben a kézikönyvben leírt utasításoknak és biztonsági ajánlásoknak megfelelően üzemeltesse. A földcsigát használó személynek el kell olvasnia az utasításokat, és ismernie kell a kezelőszerveket.
- Ne vigye az ültetőfűrűt a lyukak között járó motorral.
- Mindig tartsa távol a kezét, lábát, haját és laza ruházatát a motor és a fűrőberendezés mozgó részeitől.
- Mindig viseljen hallásvédelmet.
- Ne engedje, hogy gyermekek kezeljék ezt a szerszámot. Ne engedje, hogy felnőttek megfelelő utasítás nélkül kezeljék ezt a szerszámot.
- Ne működtessen semmilyen erőgépet alkohol vagy kábítószer hatása alatt.
- Tartsa szorosan az összes csavart, anyát és csavart.
- Mielőtt bármilyen javítási kísérletet megkísérelne, a motort le kell állítani és ki kell hűteni, és a gyújtógyertya vezetékét ki kell húzni a gyújtógyertyából.
- A muflon és a közeli pontok hőmérséklete meghaladhatja a 65 °C-ot (150 °F); kerülje ezeket a területeket.
- Soha ne üzemeltesse a motort zárt térben vagy zárt helyen. A motor kipufogógáza szén-monoxidot tartalmaz, amely szagtalan és halálos gáz.
- Ha a fűjtató nem forog, állítsa le a motort, és hagyja kihűlni, mielőtt megpróbálná kézzel eltávolítani.
- A fűjtató cseréjéhez vagy cseréjéhez forduljon a legközelebbi hivatalos szervizközpont, hogy a fűjtatót a használati útmutatóban megadott méretűre cseréljék.

Munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy rendetlen területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok vagy füstök, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hozhatnak létre, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy füstöket.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa a gyermekeket és a közelben állókat biztonságos távolságban.

Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámok dugaszai illeszkednek a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokkal. A változatlan dugók és a megfelelő konnektorok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelt anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Óriási az áramütés veszélye, ha a teste földelt vagy földelt.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy más nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növelheti az áramütés veszélyét.
- Ne éljen vissza a tápkábelrel. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a kábelt biztonságos távolságban a hőtől, olajtól, éles szélektől és minden mozgó alkatrésztől. A sérült vagy összegabalyodott zsinór növeli az áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

- Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét, amikor az elektromos szerszámot kezeli. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradtnak érzi magát, vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a hallásvédelem, a csúszásmentes biztonsági cipő vagy a védősisak, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Megakadályozza a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a hálózati kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a hálózati kapcsolón van, vagy olyan elektromos szerszámok csatlakoztatása áramforráshoz, amelyeknél a kapcsoló bekapcsolt helyzetben van, balesethez vezethet.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat vagy kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített beállítókulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Ne essünk tűlzásokba. Mindig tartsa meg az egyensúlyt és a megfelelő lábtartást. Ez segít a kezelőnek abban, hogy váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- Ha vannak szívó- és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. Ezen eszközök használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

Elektromos szerszámok használata és gondozása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot az egyes alkalmazásokhoz. A megfelelő elektromos szerszám mindig jobban és biztonságosabban végzi a munkát, ha rendeltetészerűen használja.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, rendkívül veszélyes, és meg kell javítani.
- A tartozékok cseréje, bármilyen beállítás elvégzése vagy az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a főcsatlakozót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámából. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.
- Amikor az elektromos szerszámot nem használja, tárolja azt gyermekek számára elérhetetlen helyen, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot vagy a jelen használati utasítást nem ismerő személyek használják és kezeljék az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámok rendkívül veszélyesek a képzetlen felhasználók kezében.
- Karbantartja az elektromos szerszámot. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését, szivárgást és minden más olyan problémát, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet és sérülést okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- Tartsa élesen és tisztán az elektromos szerszám vágó részeit. A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, pontosabbak és könnyebben irányíthatók.
- Az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. mindig a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő felhasználása személyi sérülést okozhat, vagy az elektromos szerszám károsodását okozhatja.
- Tartsa az elektromos szerszám fogantyúit és fogófelületeit szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését váratlan körülmények között.

Szolgáltatás

- Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szervizszeméllyel szervizeltesse. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

| Műszaki adatok | |
|-------------------------------|---------------------------|
| Modell | PD6330 |
| Lökéttérfogat | 62 köbcenti |
| Teljesítmény | 2,8 LE |
| Üzemanyagtartály kapacitása | 1200 ml |
| Max. sebesség | 9000 ford./perc. |
| Üzemanyag típusa | Benzin |
| Motor típusa | Kétütemű léghűtéses motor |
| Üzemanyag–olaj keverék aránya | 25:1 |
| Nettó súly | 9,1 kg |

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközölkjön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A benzinmotorra vonatkozó különleges biztonsági utasítások

- Benzin- vagy dízelmotorokat soha nem szabad szellőzetlen vagy zárt helyiségekben használni. A kipufogógázok rendkívül veszélyesek, és szén-monoxid-mérgezést okozhatnak, ami álomosságot és halált okozhat.
- A motort nem szabad a gép címtábláján feltüntetett maximális fordulatszámot meghaladó sebességgel üzemeltetni.
- A motor túlzott sebességgel történő üzemeltetése növeli a sérülésveszélyt.
- Ne babráljon olyan alkatrészekkel, amelyek növelhetik vagy csökkenthetik az állítható sebességet.
- Soha ne hagyja a motort felügyelet nélkül épületek, ponyvák vagy műanyag szerkezetek, pl. sátrak stb. közelében.
- Mindig a megfelelő üzemanyagot használja, a használati utasításban és a típus táblán megadottak szerint.
- A tűz megelőzése érdekében tankolásakor mindig állítsa le a motort, és soha ne töltsen túl az üzemanyag tartályt.
- Azonnal tisztítsa fel a kifolyt üzemanyagot homokkal.
- NE üzemeltesse a motort robbanásveszélyes légkörben vagy annak közelében.
- Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagrendszer szivárgás szempontjából. A karimákat és tömlőket ellenőrizni kell, hogy nem mutatkoznak-e kopás vagy kopás jelei. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult vagy hiányos rögzítők, amelyek károsították az üzemanyag tartályt vagy a tanksapkát. A további használat előtt minden sérülést ki kell javítani.
- Ne hagyja, hogy a motorból kifogyjon az üzemanyag.
- A járművel történő szállítás előtt ürítse ki az összes üzemanyagot, hogy megakadályozza a kiömlést.
- A motort jól szellőző helyen, üres tankkal tárolja.

Különleges biztonsági utasítások a földfúró csigához

- A földcsiga használata előtt a kezelőnek meg kell ismernie a biztonsági utasításokat és a gyártó használati utasítását. A gépet csak képzett személy kezelheti.
- A gépet csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- Mindig óvatosan, a fúrótól nagy távolságra lévő lábakkal indítsa el a fúrócsövet.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a csigát, ha a motor jár.
- Ne működtesse a földfúrót mezítláb vagy nyitott orrú szandálban. Mindig viseljen megfelelő ruházatot, kesztyűt és biztonsági cipőt.
- Csak talajban használható, ne használja túlságosan sziklás talajban történő lyukfúráshoz.
- Ne fúrjon olyan területen, ahol rejtett gáz- és vízvezetékek, elektromos és egyéb kábelek lehetnek.
- Győződjön meg róla, hogy a csiga biztonságosan csatlakozik a sebességváltó kimeneti tengelyéhez.
- Ne használjon sérült vagy kopott fúrót.
- Ne szállítsa a csigát járó motorral, a fúrógép nem foroghat, ha a motor üresjáratban van.
- A kezeket és lábakat mindig tartsa távol a forgó fúrócsapágytól.
- A beállítások elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva, és a gyújtógyertya fedele le van véve.
- A földcsiga használata előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e rajta kopott vagy sérült alkatrész. A gép használata előtt cserélje ki a sérült alkatrészeket.

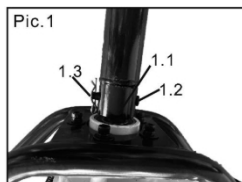
A MOTOR BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

- Állítsa a fojtókart RUN állásba.
- Addig táplálja a készüléket, amíg az indítótömlő meg nem telik gázalovezetékekkel.
- Állítsa a fojtókart CHOKE állásba.
- Helyezze a kapcsolót ON állásba.
- Nyomja meg a ravaszt a jobb kezével. Fogja meg bal kezével az indítókart, és lassan húzza kifelé, amíg ellenállást nem érez. Anélkül, hogy elengedné az indítómarkolatot, gyors egészközmozdulattal húzza a kötelet. Hagyja, hogy nagyon lassan visszatérjen az eredeti helyzetébe, amíg a készülék működik. Ismétlje meg ezt a lépést minden egyes alkalommal, amikor meghúzza a kézi indítókart.
- Miután a motor beindult, a fojtókart a HALF CHOKE állásba kell állítani, amíg a készülék egyenletesen nem jár.
- Állítsa a fojtókart RUN állásba, majd állítsa a gázt a kívánt fordulatszámra.
- A motor leállításához állítsa a kapcsolót OFF állásba.

FIGYELEM: Fontos, hogy a gép kezelője tisztában legyen azzal, hogy a forgó csiga kemény tárgyakkal való érintkezésekor reakciónyomaték léphet fel. Emiatt mindkét kézzel erősen meg kell fogni.

A fúrók felszerelése (1. ábra)

- A reteszelőcsap és az osztócsap eltávolításával helyezze a fúrószár üreges végét a hajtástengelyre a fúrószár alsó oldalán. Igazítsa a fúró tengelyen lévő furatot (1. ábra) (1.1) a fúrógép hajtótengelyén lévő furattal, tolja át a reteszt (1. ábra) (1.2) a furaton, és a mellékelt osztószeggel (1. ábra) (1.3) rögzítse a helyén.



Figyelem! A beállítások elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a fúrógép ki van kapcsolva.

Feltöltés (2. ábra)

- A fúró tornyot kétütemű motor hajtja, amely benzin-olaj üzemanyagkeveréket használ. A helyes üzemanyagkeverék a 25:1 arányú benzin és kétütemű olaj, azaz 25 rész ólommentes benzin és egy rész kétütemű olaj aránya.



Figyelem! Csak eredeti kétütemű olajat használjon.

Üzemanyag-keverés

- Az üzemanyagtartály maximális úrtartalma 1200 ml. Az üzemanyag helyes keveréséhez használja az üzemanyagkeverő palackot, és mérje ki a megfelelő mennyiségű olajat a benzinhoz.

Figyelem! Ne keverje az üzemanyagot a fűróberendezés üzemanyagtartályában. Mérje az üzemanyagot az üzemanyagkeverő palackba, majd az üzemanyagkeverő palackon leolvasott értékeknek megfelelően adagolja hozzá a megfelelő arányú kétütemű olajat. Keverje meg a tartályt, hogy a benzin és az olaj jól keveredjen.

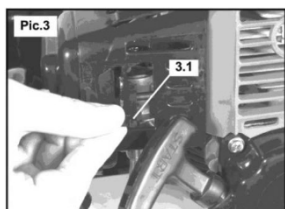
Az üzemanyagtartály feltöltése

- Egy megfelelő tölcser segítségével töltsé át az üzemanyagkeveréket a tartályból a fűrótorony üzemanyagtartályába, ügyelve arra, hogy ne öntsön ki üzemanyagot és ne folyjon túl az üzemanyagtartályon.

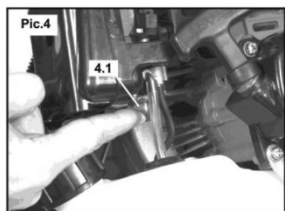
Vegye figyelembe, hogy biztonsági okokból ezt a terméket teljesen leeresztett üzemanyagrendszerrel szállították.
Előfordulhat, hogy az első indításkor némi nehézséget okoz a földcsiga beindítása. Amint az üzemanyag teljesen bekerült a rendszerbe, a földcsiga elindul. Ha egyszer elkezdte, a jövőben könnyebb lesz az indítás.

A motor beindítása (3-6. ábra)

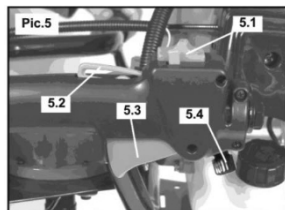
- Óvatosan keverje meg az üzemanyagkeveréket a fűrógépet néhányszor óvatosan előre-hátra ringatva.
- Ez biztosítja, hogy a kétütemű olaj nem ülepedett ki a benzinhöz.
- Helyezze a fojtókart OFF állásba (3. ábra).



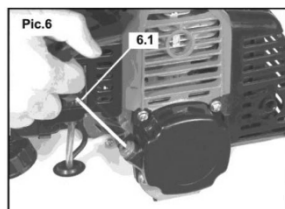
- Ha a karburátor "alapozásra" szorul, nyomja meg az átlátszó gumigombot (4. ábra), amíg a gombon üzemanyag nem jelenik meg.



- Győződjön meg arról, hogy a STOP/RUN kapcsoló RUN állásban van (5. ábra) (5.1).



- Egyik kezével tartsa erősen a fűrót.



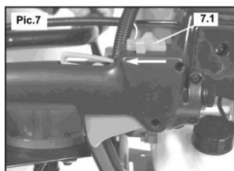
- A másik kezével fogja meg a visszacsapó indítót (6. ábra), és lassan húzza, amíg ellenállást nem érez. Ez azt jelzi, hogy a visszatolós indítás aktiválódott.
- Ha ellenállást érez, húzza meg élesen a visszahúzó indítót.
- Folytassa ezt az eljárást, amíg a motor be nem indul.
- Ha a motor sikeresen beindult és egyenletesen jár, állítsa vissza a fojtókart ON állásba.
- Nyomja meg a biztonsági kapcsolót (5. ábra) (5.2), majd nyomja meg a gázkar (5. ábra) (5.3), a csiga forogni kezd. A fűrási sebesség beállításához forgassa el a sebességszabályozót (5. ábra) (5.4) a kívánt beállítás eléréséig.
- A fűrófej forgásának leállításához nyomja meg röviden, majd engedje el a gázkar gombját.

A földcsiga kezelése

- A termék biztonságos működtetéséhez két kéz használata szükséges.
- Biztosítsa, hogy a fűrési művelet során ne álljon fenn az elektromos kábelek, gázvezetékek, vízvezetékek stb. érintkezésének veszélye.
- Kezdet előtt ellenőrizze a munkaterületet. Távolítsa el minden olyan tárgyat vagy törmelékét, amely a fűrőgép fűrőfejébe dobódhat, elakadhat vagy beakadhat.
- Vegyen stabil testtartást, a fűrőfejet mindig a teste előtt tartva. Fogja meg a fogantyúkat mindkét kezével, biztosítva, hogy biztonságosan tudja kezelni a vezérlőkarokat.
- A fűrés megkezdése előtt hagyja, hogy a fűrőgép elérje a teljes sebességet.
- Ha a csiga kőbe, kemény talajba stb. ütközik, a forgás azonnal leállhat, és erős nyomatékreakciót adhat.
- Ezért a hirtelen fellépő nyomatékreakció ellensúlyozására a kezelőnek mindkét fogantyút erősen meg kell fognia működés közben.
- A művelet újraindítása előtt távolítsa el az eltömődött törmelékét a fűrőgépből, és vizsgálja meg, hogy nincs-e rajta sérülés.

A motor leállítása (7. ábra)

- Állítsa a STOP/RUN kapcsolót STOP állásba (7. ábra) (7.1).



KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS: Mindig győződjön meg arról, hogy a csiga ki van kapcsolva, és a gyújtógyertya fedele le van véve, mielőtt bármilyen beállítási vagy karbantartási műveletet elvégezne.

A fűrőgép kezelésénél mindig viseljen erős kesztyűt, mivel az nagyon éles lehet.

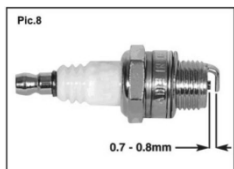
Rendszeres időközönként kenje újra az összes mozgó alkatrészt.

Ha a fűrőgép teste tisztításra szorul, törölje le egy puha, nedves ruhával. Enyhe tisztítószer használható, de alkohol, benzin vagy más tisztítószer nem.

Műanyag alkatrészek tisztításához soha ne használjon maró hatású szereket.

Gyújtógyertya (8. ábra)

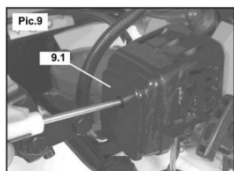
- A gyújtógyertyát 10 órányi üzemidő után ki kell szerelni. Ellenőrizze a gyújtógyertya végén lévő lerakódások színét. Távolítsa el minden lerakódást egy kemény kefével, a sárgaréz drótkefe ideális. Ellenőrizze a gyújtógyertya hézagát, és szükség esetén állítsa be. A megfelelő hézagnak 0,7-0,8 mm-nek kell lennie.



Levegőbetöltő (9. ábra)

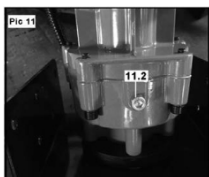
- A légszűrőt 4 órányi működés után ki kell venni, ellenőrizni kell a kopást és meg kell tisztítani. Távolítsa el a légszűrőház fedelét (9. ábra) (9.1), majd vegye ki a légszűrőt. Alaposan tisztítsa meg a légszűrőt környezetbarát, vízbázisú zsírtalanítóval. Amikor a légszűrő megszáradt, kenjen rá annyi normál motorolajat, hogy az egész szűrőt befedje. Távolítsa el a felesleges olajat, majd helyezze vissza a légszűrőt és a fedelet.

Figyelem! Soha ne indítsa be a motort a légszűrő nélkül.



A sebességváltó kenése (10. ábra)

- Javasoljuk, hogy 5-8 óra használat után a sebességváltó zsírt megfelelő zsiradékkal (lítiumzsír #3) töltsse fel. A motort függőlegesen állítva helyzetbe, vegye le a zsírtöltő kupakot (10. ábra) (10.1), és töltsön bele 15 ml sebességváltózsírt. Szerelje vissza a csavart.
- A sebességváltó zsírt 50 órányi használat után ajánlott megfelelő kenőanyagra cserélni. Távolítsa el a sebességváltó oldalán lévő leeresztő dugót (11. ábra) (11.2), majd döntse meg a motort, hogy az összes zsiradékot kiürítse a sebességváltóból. A motort függőleges helyzetben tartva adjon kenőanyagot a fogaskerekekhez. Szerelje vissza a leeresztő dugót.

**TÁROLÁS**

- Ha a földcsigát nem használják, vagy ha egy hónapnál hosszabb ideig kell tárolni, akkor a tárolási eljárást kell követni. Ürítse ki az üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból, ügyelve arra, hogy az összes üzemanyagot eltávolítsa.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát, és öntsön körülbelül egy evőkanál tiszta motorolajat a gyújtógyertya nyílásába. Kikapcsolt gyújtás mellett óvatosan húzza meg többször a visszahúzó indítót. Szerelje vissza a gyújtógyertyát, és folytassa a visszahúzó indító meghúzását, amíg a dugattyú el nem éri a kompressziós ütemet (amikor ellenállást érez), majd hagyja abba a húzást.
- A földcsigát száraz és jól szellőző helyen, fedél alatt tárolja, hogy megakadályozza a por és a törmelék felhalmozódását.

NIKOLA YAMA[®]
GARDEN TOOLS EXPERT

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.



Utilice protección auditiva.



No exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.



No utilice la taladradora rotativa cuando haya otras personas, especialmente niños, cerca.



Utilice calzado de seguridad antideslizante.



No se apoye en la máquina.



Utilice guantes de protección.



Utilice protección ocular.



¡Cuidado con la cuchilla giratoria!
¡Riesgo significativo de lesiones!



Riesgo de lesiones por objetos expulsados.



Mantenga a los transeúntes a una distancia segura del área de trabajo.

- Utilice la barrena de tierra de acuerdo con las instrucciones y recomendaciones de seguridad descritas en este manual. Cualquier persona que utilice esta barrena de tierra debe leer las instrucciones y familiarizarse con los controles.
- No transporte la taladradora de plantación entre hoyos con el motor en marcha.
- Mantenga siempre las manos, los pies, el pelo y la ropa suelta alejados de las partes móviles del motor y de la perforadora.
- Utilice siempre protección auditiva.
- No permita que los niños utilicen esta herramienta. No permita que los adultos utilicen esta herramienta sin las instrucciones adecuadas.
- No utilice ningún equipo eléctrico bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Mantenga todos los tornillos, tuercas y pernos bien apretados.
- Antes de intentar cualquier reparación, el motor debe estar apagado y frío, y el cable de la bujía debe estar desconectado de la bujía.
- La temperatura del silenciador y de las zonas cercanas puede superar los 65 °C (150 °F); evite estas zonas.
- Nunca ponga en marcha el motor en interiores o en un espacio cerrado. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal.
- Si el fuelle no gira, apague el motor y deje que se enfríe antes de intentar retirarlo con la mano.
- Para cambiar o sustituir el fuelle, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano para sustituirlo por uno del mismo tamaño que el especificado en el manual de usuario.

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas oscuras o desordenadas pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, vapores, gases o polvo. Las herramientas eléctricas pueden generar chispas que podrían inflamar los gases o vapores.
- Mantenga a los niños y a las personas que se encuentren cerca a una distancia segura mientras utiliza la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- Asegúrese de que los enchufes de la herramienta eléctrica coincidan con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes sin modificar y tomas de corriente adecuadas reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con materiales u objetos conectados a tierra, como radiadores, tuberías, cocinas y frigoríficos. Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a otras condiciones de humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica podría aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable a una distancia segura del calor, el aceite, los bordes afilados y cualquier pieza móvil. Los cables dañados o enredados aumentarán el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común al manejar la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si se siente cansado o si está bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular. El equipo de protección, como mascarillas antipolvo, protectores auditivos, calzado de seguridad antideslizante o cascos de protección, utilizado en las condiciones adecuadas, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o a la batería, o de levantarla o transportarla. Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor de encendido o conectar herramientas eléctricas que tengan el interruptor en la posición de encendido a una fuente de alimentación puede provocar accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de ajuste o una llave inglesa que se quede fijada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se incline demasiado. Mantenga el equilibrio y una postura estable en todo momento. Esto ayuda al operario a controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de cualquier pieza en movimiento. La ropa holgada, las joyas y/o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si hay dispositivos para conectar sistemas de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación. La herramienta eléctrica adecuada siempre realizará el trabajo mejor y de forma más segura cuando se utilice según lo previsto.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la activa o desactiva. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es extremadamente peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe principal de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de cambiar accesorios, realizar ajustes o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.
- Cuando la herramienta eléctrica no esté en uso, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen ni la manejen. Las herramientas eléctricas son extremadamente peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- Realice el mantenimiento de la herramienta eléctrica. Compruebe si hay desalineaciones o atascos en las piezas móviles, piezas rotas, fugas y cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes y lesiones se deben a herramientas eléctricas en mal estado.
- Mantenga las piezas de corte de la herramienta eléctrica afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con filos afilados son menos propensas a atascarse y resultan más precisas y fáciles de controlar.
- Utilice siempre la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas, etc., de acuerdo con las instrucciones de este manual, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones distintas de las previstas podría provocar lesiones personales o daños en la herramienta eléctrica.
- Mantenga las empuñaduras y todas las superficies de agarre de la herramienta eléctrica secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten manejar la herramienta con seguridad en situaciones imprevistas.

Mantenimiento

- Haga que el mantenimiento de la herramienta eléctrica lo realice personal de servicio cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Datos técnicos | |
|--|--|
| Modelo | PD6330 |
| Cilindrada | 62 cc |
| Potencia | 2,8 CV |
| Capacidad del depósito de combustible | 1200 ml |
| Velocidad máxima | 9000 rpm |
| Tipo de combustible | Gasolina |
| Tipo de motor | Motor de dos tiempos, refrigerado por aire |
| Relación de mezcla de combustible/aceite | 25:1 |
| Peso neto | 9,1 kg |

* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichas modificaciones afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos pueden referirse también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipo no conforme.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de seguridad específicas para el motor de gasolina

- Los motores de gasolina o diésel nunca deben utilizarse en espacios cerrados o sin ventilación. Los gases de escape son extremadamente peligrosos y pueden provocar intoxicación por monóxido de carbono, lo que causará somnolencia y la muerte.
- El motor no debe funcionar a velocidades superiores a la velocidad máxima indicada en la placa de características de la máquina.
- El funcionamiento del motor a velocidades excesivas aumenta el riesgo de lesiones.
- No manipule los componentes que puedan aumentar o disminuir la velocidad ajustable.
- Nunca deje el motor en marcha sin vigilancia cerca de un edificio o de lonas o estructuras de plástico, por ejemplo, tiendas de campaña, etc.
- Utilice siempre el combustible adecuado, tal y como se indica en el manual del propietario y en la placa de características.
- Para evitar incendios, apague siempre el motor al repostar y nunca llene en exceso el depósito de combustible.
- Limpie inmediatamente el combustible derramado con arena.
- NO utilice el motor en atmósferas explosivas ni cerca de ellas.
- Compruebe periódicamente que el sistema de combustible no presente fugas. Se deben revisar las bridas y las mangueras en busca de signos de desgaste o abrasión. Compruebe si hay abrazaderas sueltas o incompletas que hayan dañado el depósito de combustible o la tapa de llenado. Todos los daños deben repararse antes de seguir utilizando el motor.
- No deje que el motor se quede sin combustible.
- Antes de transportarlo en un vehículo, vacíe todo el combustible para evitar derrames.
- Guarde el motor en un lugar bien ventilado con el depósito vacío.

Instrucciones de seguridad específicas para el taladro de tierra

- Antes de utilizar el taladro para tierra, el operador debe familiarizarse con las instrucciones de seguridad y las instrucciones de uso del fabricante. La máquina solo debe ser manejada por una persona debidamente formada.
- Utilice la máquina únicamente a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Ponga siempre en marcha la barrena con cuidado, manteniendo los pies a una distancia considerable de la perforadora.
- No deje la barrena desatendida mientras el motor esté en marcha.
- No utilice el taladro para tierra descalzo ni con sandalias abiertas. Lleve siempre ropa adecuada, guantes y calzado de seguridad.
- Úsela solo en tierra; no la utilice para perforar agujeros en terrenos excesivamente rocosos.
- No taladre agujeros en zonas donde pueda haber tuberías de gas y agua ocultas o cables eléctricos y de otro tipo.
- Asegúrese de que el taladro esté bien fijado al eje de salida de la caja de cambios.
- No utilice una broca dañada o desgastada.
- No transporte la barrena con el motor en marcha; la barrena no debe girar cuando el motor está al ralentí.
- Mantenga las manos y los pies alejados del cojinete giratorio de la barrena en todo momento.
- Asegúrese siempre de que el motor esté apagado y de que se haya retirado la tapa de la bujía antes de realizar cualquier ajuste.
- Antes de utilizar el taladro para tierra, compruebe siempre visualmente si hay alguna pieza desgastada o dañada. Sustituya las piezas dañadas antes de utilizar la máquina.

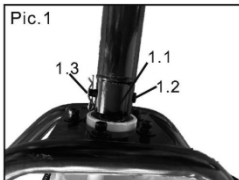
ENCENDIDO Y APAGADO DEL MOTOR

- Mueva la palanca del estrangulador a la posición RUN.
- Alimente la unidad hasta que la manguera de arranque se llene de gasolina.
- Mueva la palanca del estrangulador a la posición CHOKE.
- Coloque el interruptor en la posición ON.
- Aprieta el gatillo con la mano derecha. Sujeta la manivela de arranque con la mano izquierda y tira de ella lentamente hacia fuera hasta que notes resistencia. Sin soltar la manivela, tira de la cuerda con un movimiento rápido y enérgico de toda la mano. Deja que vuelva a su posición original muy lentamente hasta que el aparato arranque. Repite este paso cada vez que acciones la palanca manual.
- Una vez que el motor haya arrancado, coloque la palanca del estrangulador en la posición «HALF CHOKE» hasta que el motor funcione con suavidad.
- Mueva la palanca del estrangulador a la posición RUN y, a continuación, accione el acelerador hasta alcanzar la velocidad deseada.
- Para detener el motor, coloque el interruptor en la posición OFF.

PRECAUCIÓN: Es importante que el operador de esta máquina sea consciente de que puede producirse un par de reacción cuando el sinfín giratorio entre en contacto con objetos duros. Por este motivo, es necesario sujetarla firmemente con ambas manos.

Montaje de las brocas (Fig. 1)

- Retire el pasador de bloqueo y el pasador de seguridad, y coloque el extremo hueco de la broca en el eje de transmisión situado en la parte inferior de la broca. Alinee el orificio del eje de la taladradora (Fig. 1) (1.1) con el orificio del eje de transmisión de la taladradora, introduzca el pasador de bloqueo (Fig. 1) (1.2) a través del orificio y fíjelo en su sitio con el pasador de seguridad (Fig. 1) (1.3) suministrado.



¡Atención! Asegúrese siempre de que el taladro esté apagado antes de realizar cualquier ajuste.

Repostaje (fig. 2)

- La perforadora funciona con un motor de dos tiempos que utiliza una mezcla de gasolina y aceite. La mezcla de combustible correcta es una proporción de 25:1 de gasolina y aceite para motores de dos tiempos, es decir, 25 partes de gasolina sin plomo por una parte de aceite para motores de dos tiempos.



¡Advertencia! Utilice únicamente aceite para motores de dos tiempos original.

Mezcla de combustible

- El depósito de combustible tiene una capacidad máxima de 1200 ml. Para mezclar el combustible correctamente, utilice la botella de mezcla de combustible para medir la proporción adecuada de aceite y gasolina.

¡Atención! No mezcle el combustible en el depósito de combustible de la perforadora. Mida el combustible en la botella mezcladora y, a continuación, añada la proporción correcta de aceite para motores de dos tiempos según las indicaciones de la botella mezcladora. Agite el recipiente para asegurarse de que la gasolina y el aceite se mezclan bien.

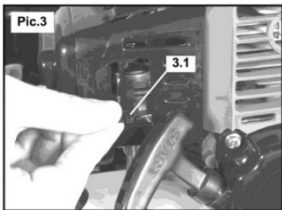
Llenado del depósito de combustible

- Utilice un embudo adecuado para verter la mezcla de combustible del recipiente al depósito de combustible de la perforadora, con cuidado de no derramar combustible ni desbordar el depósito.

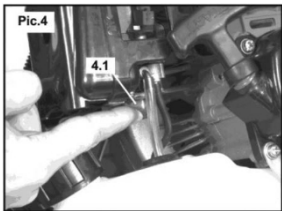
Tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, este producto se ha entregado con el sistema de combustible completamente vaciado.
 Es posible que tenga algunas dificultades para arrancar el taladro de tierra durante la primera puesta en marcha. Una vez que el combustible haya circulado por completo por el sistema, el taladro arrancará.
 Una vez arrancado, los arranques posteriores serán más fáciles.

Arranque del motor (fig. 3-6)

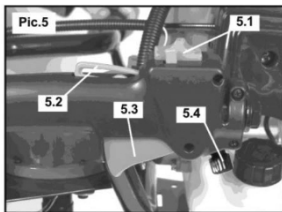
- Agite suavemente la mezcla de combustible balanceando ligeramente la taladradora hacia adelante y hacia atrás unas cuantas veces.
- Esto garantizará que el aceite para motores de dos tiempos no se haya separado de la gasolina.
- Coloque la palanca del estrangulador en la posición OFF (Fig. 3).



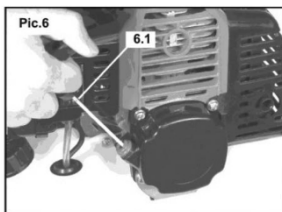
- Si el carburador necesita «cebado», presione el botón de goma transparente (Fig. 4) hasta que aparezca combustible en el botón.



- Asegúrese de que el interruptor STOP/RUN esté en la posición RUN (Fig. 5) (5.1).



- Sujete el taladro firmemente con una mano.



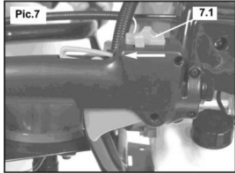
- Con la otra mano, agarra la cuerda de arranque (Fig. 6) y tira lentamente hasta que notes resistencia. Esto indica que el sistema de arranque por cuerda se ha activado.
- Cuando note resistencia, tire del arranque de retroceso con fuerza.
- Continúe con este procedimiento hasta que el motor arranque.
- Cuando el motor haya arrancado correctamente y funcione con suavidad, vuelva a colocar la palanca del estrangulador en la posición ON.
- Presione la palanca del interruptor de seguridad (Fig. 5) (5.2) y, a continuación, presione la palanca del acelerador (Fig. 5) (5.3); la barrena comenzará a girar. Para ajustar la velocidad de perforación, gire el regulador de velocidad (Fig. 5) (5.4) hasta alcanzar el ajuste deseado.
- Para detener la rotación de la broca, presione brevemente la palanca del acelerador y luego suéltela.

Manejo del taladro para tierra

- Este producto requiere el uso de ambas manos para garantizar un funcionamiento seguro.
- Asegúrese de que la operación de perforación no implique riesgo de contacto con cables eléctricos, tuberías de gas, tuberías de agua, etc.
- Inspeccione la zona de trabajo antes de comenzar. Retire cualquier objeto o residuo que pueda salir disparado, atascarse o quedar atrapado en la broca de la perforadora.
- Adopte una postura estable manteniendo la broca delante del cuerpo en todo momento. Sujete las asas con ambas manos, asegurándose de que puede manejar con seguridad las palancas de control.
- Deje que el taladro alcance la velocidad máxima antes de comenzar a perforar.
- Si la barrena golpea una piedra, un suelo duro, etc., la rotación puede detenerse de inmediato y provocar una fuerte reacción de par.
- Por lo tanto, es necesario que el operario sujete firmemente ambas asas durante el funcionamiento para compensar la reacción de par repentina.
- Retire cualquier residuo atascado de la barrena e inspeccione si hay algún daño antes de reanudar la operación.

Apagado del motor (Fig. 7)

- Coloque el interruptor STOP/RUN en la posición STOP (Fig. 7) (7.1)



MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de que el taladro esté apagado y de que se haya retirado la tapa de la bujía antes de realizar cualquier procedimiento de ajuste o mantenimiento.

Utilice siempre guantes resistentes al manipular la taladradora, ya que puede ser muy afilada.

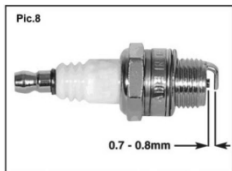
Vuelva a lubricar todas las piezas móviles a intervalos regulares.

Si es necesario limpiar el cuerpo del taladro, límpielo con un paño suave y húmedo. Se puede utilizar un detergente suave, pero no alcohol, gasolina ni otros productos de limpieza.

Nunca utilice productos cáusticos para limpiar las piezas de plástico.

Bujía (Fig. 8)

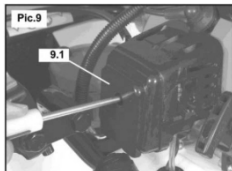
- Cada 10 horas de funcionamiento, hay que desmontar la bujía. Compruebe el color de los depósitos en la punta de la bujía. Elimine todos los depósitos con un cepillo de cerdas duras; lo ideal es utilizar un cepillo de alambre de latón. Compruebe la distancia entre electrodos de la bujía y ajústela si es necesario. La distancia correcta debe ser de 0,7-0,8 mm.



Tapa de llenado de aire (Fig. 9)

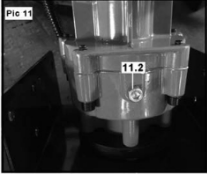
- Cada 4 horas de funcionamiento, se debe retirar el filtro de aire, comprobar si presenta desgaste y limpiarlo. Retire la tapa de la carcasa del filtro de aire (Fig. 9) (9.1) y, a continuación, extraiga el filtro de aire. Limpie a fondo el filtro de aire con un desengrasante ecológico a base de agua. Cuando el filtro de aire esté seco, aplique suficiente aceite de motor normal para cubrir todo el filtro. Elimine el exceso de aceite y vuelva a colocar el filtro de aire y la tapa.

¡Advertencia! Nunca arranque el motor sin el filtro de aire colocado.



Lubricación de la caja de cambios (Fig. 10)

- Se recomienda que, tras 5-8 horas de uso, se rellene la grasa de la caja de cambios con una grasa adecuada (grasa de litio n.º 3). Con el motor en posición vertical, retire el tapón de llenado de grasa (Fig. 10) (10.1) y añada 15 ml de grasa para cajas de cambios. Vuelva a colocar el tornillo.
- Se recomienda sustituir la grasa de la caja de cambios tras 50 horas de uso por un lubricante adecuado. Retire el tapón de drenaje (Fig. 11) (11.2) situado en el lateral de la caja de cambios y, a continuación, incline el motor para drenar toda la grasa de la caja de cambios. Con el motor en posición vertical, añada lubricante a los engranajes. Vuelva a colocar el tapón de drenaje.

**ALMACENAMIENTO**

- Si no se va a utilizar la barrena o si se va a almacenar durante más de un mes, se debe seguir el procedimiento de almacenamiento. Vacíe todo el combustible del depósito y del carburador, asegurándose de que no quede nada.
- Retire la bujía y vierta aproximadamente una cucharada de aceite de motor limpio en el orificio de la bujía. Con el encendido apagado, tire suavemente del arranque de retroceso varias veces. Vuelva a colocar la bujía y continúe tirando del arranque de retroceso hasta que el pistón alcance la carrera de compresión (cuando note resistencia) y, a continuación, deje de tirar.
- Guarde la barrena en un lugar seco y bien ventilado, cubierta con una funda para evitar la acumulación de polvo o residuos.

MAKAYAMA[®]
GARDEN TOOLS EXPERT

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσνέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadapés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarit përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o potpunoj garanciji je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia svečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в авторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по грешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитуване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind reparația unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkor európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes elhasználódás (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeknél illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gazolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-ilmnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lill-entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estżit jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' tħadim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiedzialnych kosztów części zamiennej i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesyłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zstrzeżę sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: EARTH AUGER
Όνομα Προϊόντος: ΤΡΙΒΕΛΛΑ
Model / Μοντέλο: PD6330

| | | | |
|-----|---|-----|--|
| EN | EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations: | SK | ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc: |
| DE | CE - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: | BG | ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите: |
| FR | CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations: | RO | CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările: |
| SPA | CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas: | NMK | ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите: |
| IT | CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti: | HUN | ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően: |
| SLO | ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic: | POL | RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami: |
| EL | Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα: | POR | CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos: |
| MLT | KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti: | SRB | ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандартизованим документима и у складу са прописима: |
| HR | EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa propisima: | ALB | KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret: |

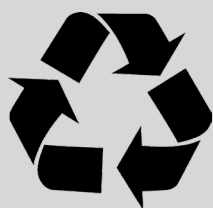
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility
2006/42/EC Machinery Directive

EN ISO 14982:2009
EN ISO 12100:2010
EN 1679-1:1998+A1:2011
EN ISO 13857:2019

Date of Issue: 12/06/2024
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".